

Weller®



PEWA
Messtechnik GmbH

Weidenweg 21
58239 Schwerte

Telefon: +49 (0) 2304-96109-0
Telefax: +49 (0) 2304-96109-88
eMail: info@pewa.de
Homepage: www.pewa.de

WFE P

Ⓓ Betriebsanleitung

Ⓕ Manuel d'Utilisation

Ⓐ Gebruiksaanwijzing

Ⓘ Istruzioni per l'uso

Ⓖ Operating Instruction

Ⓕ Bruksanvisning

Ⓔ Instrucciones para el Manejo

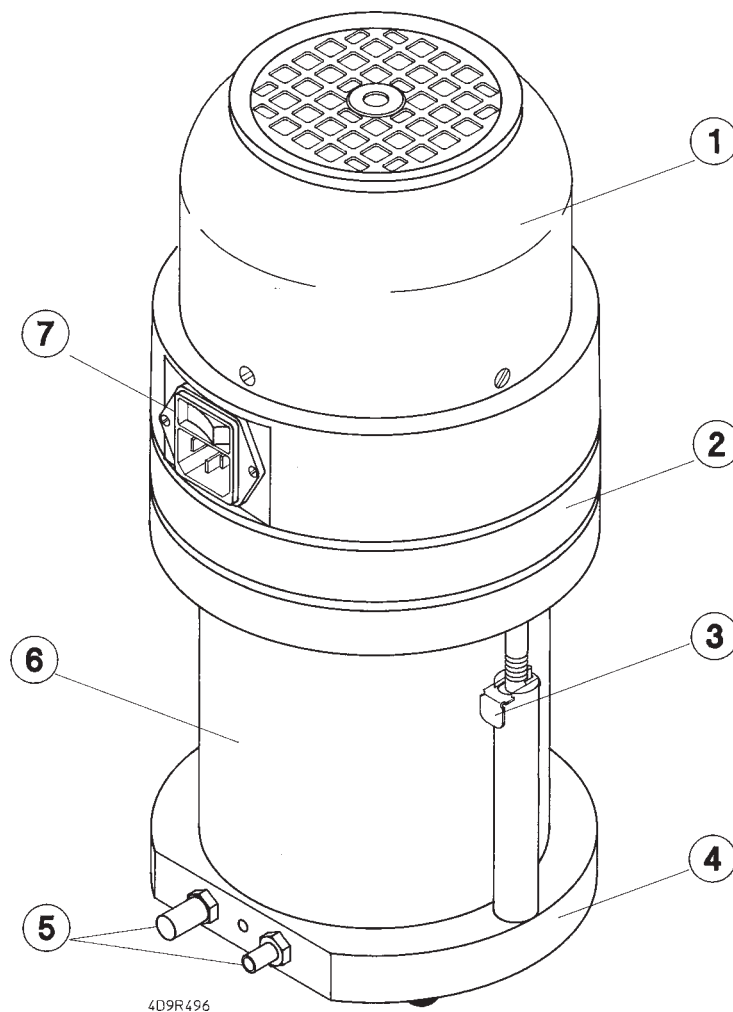
ⒹK Beskrivelse

Ⓐ Descrição

ⒺL Laiiteenkuvauk

ⒼR Αποκόλληση


COOPER Tools



D

1. Abdeckhaube
2. Pumpengehäuse
3. Lift für Filterwechsel
4. Vakuumgehäuse
5. Anschlußnippel für FE-LötKolben
6. Hauptfilterkartusche
7. Netzanschlüsselement

F

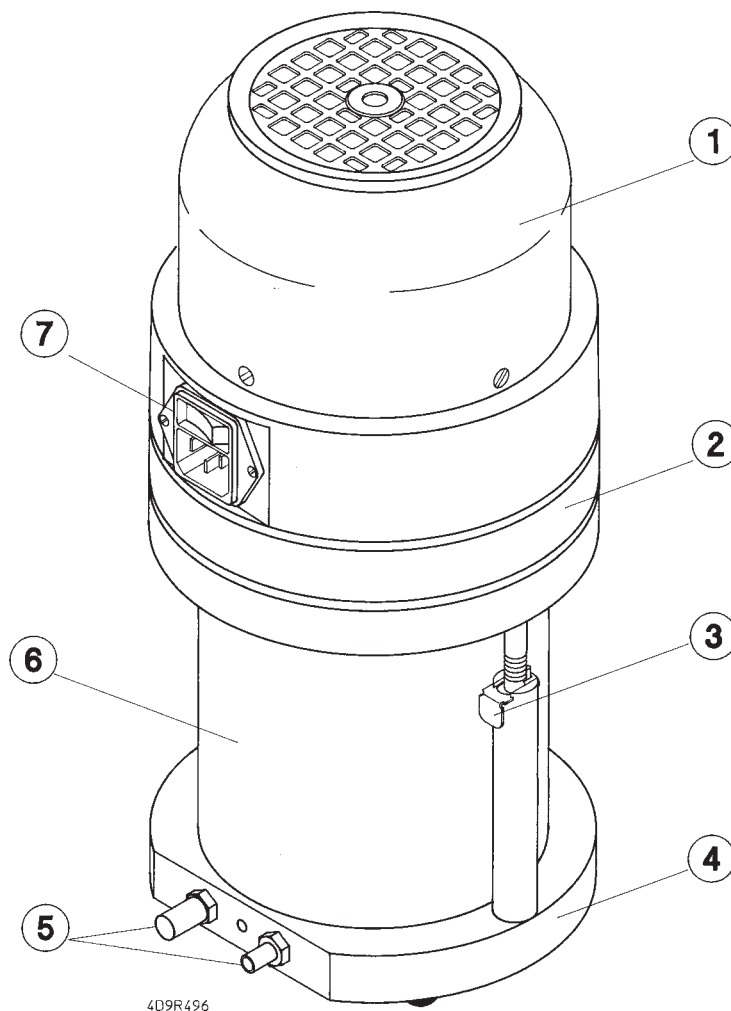
1. Capot
2. Carter de pompe
3. Système pour le changement de filtre
4. Carter à vide
5. Raccord pour fer à souder FE
6. Cartouche filtrante principale
7. Élément de raccordement secteur

NL

1. afdekkap
2. pomphuis
3. lift voor filterwissel
4. vacuümkamer
5. aansluitnippel voor FE-soldeerbout
6. hoofdfilterpatroon
7. stroomaansluitement

I

1. Cofano di copertura
2. Involucro pompa
3. Dispositivo di sollevamento per sostituzione filtro
4. Involucro del vuoto
5. Ugello di collegamento per brasatore FE
6. Cartuccia filtro principale
7. Alimentatore



4D9R496

GB

1. Covering hood
2. Pump casing
3. Lifting device for changing filters
4. Vacuum casing
5. Connector nipple
6. Main filter cartridge
7. Mains connection element

S

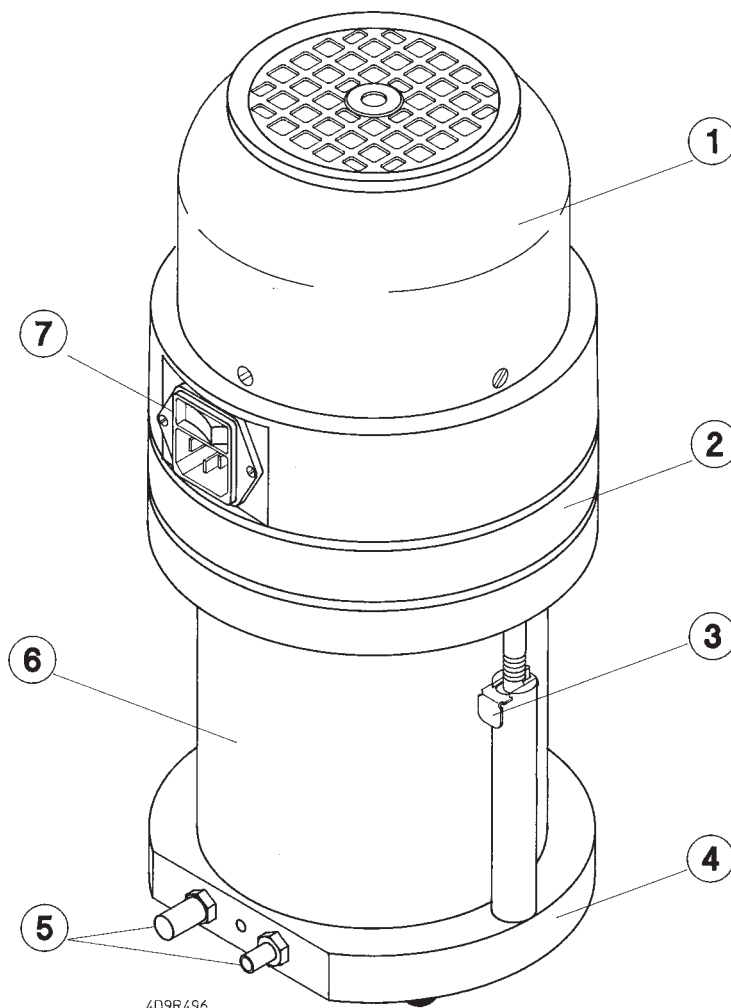
1. Hölje
2. Pumphus
3. Lyft för filterbyte
4. Vakuumhus
5. Anslutningsnippel till FE-lödkolvar
6. Huvudfilterpatron
7. Nätanslutningselement

E

1. Cubierta
2. Cuerpo de la bomba
3. Elevador para cambio de filtro
4. Cuerpo de vacío
5. Boquilla de empalme para terminal soldador FE
6. Cartucho de filtro principal
7. Elemento de conexión de red

DK

1. Dækhætte
2. Pumpehus
3. Lift til filterveksel
4. Vakuumhus
5. Tilslutningsnippel til en FE-loddekolbe
6. Hovedfilterpatron
7. Netti-slutningsselement



4D9R496

P

1. Tapa de cobertura
2. Corpo da bomba
3. Elevador para troca de filtro
4. Carcaça de vácuo
5. Niple de ligação para ferro de soldar FE
6. Cartucho filtrante principal
7. Alimentador de ligação à rede

FIN

1. kansi
2. pumppukotelo
3. suodattimen vaihtomekanismi
4. alipainekammio
5. FE-juottokolvin liitin
6. pääsuodatinpanos
7. verkkolaiteyksikkö

GR

1. Κάλυμμα
2. Κέλυφος αντλίας
3. Εξάρτημα για αλλαγή φίλτρου
4. Κέλυφος κενού (άκουμ)
5. Σύνδεσμος (ρακόρ) του εμ'όλου συγκόλλησης FE
6. Φυσίγγι κύριου φίλτρου
7. Στοιχείο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο

1. Beschreibung

D

Der Weller WFE-P ist für das Absaugen von Lötrauch mit Weller FE-Lötkolben geeignet. Durch einen wartungsfreien Pumpenantrieb und geringer Geräuscentwicklung ist das Gerät bestens für den industriellen Dauerbetrieb am Arbeitsplatz geeignet. Die Vakuumschläuche der FE-Lötkolben werden direkt an die Lötrauchabsaugung WFE-P angeschlossen. Eine eingebaute Thermosicherung schützt das Gerät vor Überlastung. Durch einen eingebauten Lift für den Filterwechsel kann die Filterkartusche und Vorfilter problemlos ohne Werkzeug ausgetauscht werden.

Der installierte 3-stufen Filter Feinstaubfilter, Partikelfilter Klasse P3 und Breitband-Gasfilter (50% Aktivkohle, 50% Purafil) ist in dieser Zusammenstellung auf das Absaugen von Lötrauch abgestimmt. Partikelfilter und Gasfilter sind in der Hauptfilterkartusche enthalten. Beide Filterelemente sind Einwegfilter wobei der Feinstaubfilter (Vorfilter) mehrfach ausgetauscht werden kann bevor die Hauptfilterkartusche erneuert werden muß.

Warnung: Auch bei der Verwendung einer Absauganlage müssen die gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte am Arbeitsplatz eingehalten und vom Betreiber der Absauganlage regelmäßig überprüft werden.

Technische Daten

Netzspannung:	230 V AC
Leistungsaufnahme:	50 W
max. Vakuum:	300 mbar
max. Fördermenge:	30 l/min
Geräuschpegel:	40 dB(A) in 1m Abstand
Schutzklasse:	1
Abmessungen:	140 x 290
Durchmesser X Höhe	

3-stufen Filter:	Feinstaubfilter Partikelfilter Klasse P3 Breitband-Gasfilter 50% Aktivkohle, 50% Purafil
------------------	--

2. Inbetriebnahme

FE-Lötkolben in der Sicherheitsablage ablegen. Die Lötrauchabsaugung WFE-P ist für den Anschluß von 2 Weller FE-Lötkolben (5) vorbereitet. Beim Anschluß eines FE-Lötkolbens wird der Vakuumschlauch auf den offenen Anschlußnippel gesteckt. Der zweite Anschluß bleibt verschlossen. Die Verschlußkappe erst beim Anschluß eines zweiten Vakuumschlauches abziehen.

Vor Inbetriebnahme ist die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild zu überprüfen. Bei korrekter Netzspannung den WFE-P mit dem Netz verbinden (7) und das Gerät am Netzschalter einschalten.

Wartung

Vor Wartungsarbeiten muß das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz getrennt werden.

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, müssen Vakuumrohr und Absaugschlauch des FE-Lötkolbens regelmäßig gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung kann das Absaugrohr in einem gasdicht verschlossenen Behälter in Reinigungsalkohol (Spiritus) gelegt werden bis sich die Flußmittelrückstände gelöst haben.

Warnung: Bei der Verwendung von Reinigungsmittel sind die gesetzlichen Sicherheitsvorschriften für deren Handhabung einzuhalten. Das Reinigungsmittel muß als Sondermüll behandelt werden und nach den geltenden örtlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Falls die Absaugleistung bei gereinigten FE-Lötkolben nicht mehr ausreicht, sind die Filter zu überprüfen. Der Vorfilter kann mehrfach ausgetauscht werden, bevor der Hauptfilter erneuert werden muß.

Bei ordnungsgemäßer Verwendung von Original Weller-Filtern ist die Lebensdauer von Partikelfilter und Breitband-Gasfilter aufeinander abgestimmt.

Zum Filterwechsel müssen die beiden Auslöseknöpfe (3) für den Lift gleichzeitig gedrückt werden. Der eingebaute Lift hebt das Pumpengehäuse (2) nach oben und legt die Hauptfilterkartusche (6) frei. Anschließend kann die Hauptfilterkartusche und der

darunterliegende Vorfilter ohne Werkzeug ausgetauscht werden (siehe auch Explo-Zeichnung).

Vor der Montage der neuen Hauptfilterkartusche sollte diese mit dem Einbaudatum versehen werden. Die Montage des Gerätes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Warnung: Beim Einsetzen der Filter auf korrekte Reihenfolge und auf die Einbaulage achten. Die verschmutzten Filter müssen als Sondermüll behandelt werden und sind nach dem Abfallschlüssel 31435 oder den örtlichen Bestimmungen zu entsorgen.

3. Arbeitshinweise

Das Pumpengehäuse (2) dient gleichzeitig als Kühlkörper und wird deshalb warm. Eine unzulässige Erwärmung ist durch eine eingebaute Thermosicherung ausgeschlossen.

Die Lötrauchabsaugung WFE-P ist nicht zum Absaugen von brennbaren Gasen geeignet.

4. Sicherheitshinweise

Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung, sowie eigenmächtigen Veränderungen, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.

Diese Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Warnhinweise sind aufmerksam zu lesen und gut sichtbar in der Nähe des Lötgerätes aufzubewahren. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Unfällen und Verletzungen oder zu Gesundheitsschäden führen.

Die Weller Lötrauchabsaugung WFE-P entspricht der EG Konformitätserklärung gemäß den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 89/336/EWG, 73/23/EWG und 89/392/EWG.

5. Zubehörliste

5 26 162 99	FE 80 LötKolben 80 W
5 25 153 99	FE 50 LötKolben 50 W
5 32 152 99	FE 50M MagnastatlötKolben 50 W

5 29 106 99
5 29 107 99

FE 25 LötKolben 25 W
MLR-21 FE MicrolötKolben 25 W

5 25 125 99
5 29 125 70
5 13 125 99

FE-Nachrüstsatz für LR-21, LR-82, TCP-S
FE-Nachrüstsatz für MLR-21
FE-Nachrüstsatz für DS-22, DS-80

5 15 030 99
5 15 076 99

AK-20 Ablage für LötKolben mit FE-Zusatz
KH-E Stop + Go Ablage

6. Lieferumfang

WFE-P bestückt mit:

1 Feinstaubfilter
1 Hauptfilterkartusche bestehend aus Partikelfilter Klasse P3 und Gasfilter 50% Aktivkohle / 50% Purafil
1 Netzkabel
1 Bedienungsanleitung

Bild Explo-Zeichnung siehe Seite 42

7. Warnhinweise

1. Das Netzkabel darf nur in die dafür zugelassenen Netzsteckdosen oder Adapter eingesteckt werden.

2. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

3. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.

Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

4. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z. B. Rohren oder Heizkörpern.

5. Halten Sie Kinder fern.

Lassen Sie andere Personen nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern.

6. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug sicher auf.

Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen und abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt werden.

7. Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

8. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.

Verwenden Sie keine zu leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

9. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, Sie könnten von beweglichen Teilen erfaßt werden. Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn.

10. Schützen Sie Ihre Augen.

Tragen Sie eine Schutzbrille. Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten. Schützen Sie sich vor Zinnspritzern, Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn.

11. Verwenden Sie die für den Arbeitsplatz geeignete Lötrauchabsaugung.

Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Lötrauchabsaugungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese in einwandfreiem Zustand sind und richtig benutzt werden.

12. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfe Kanten.

13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.

Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig, vermeiden Sie Haltungsfehler beim Arbeiten, benützen Sie immer das richtige Werkzeug.

14. Pflegen Sie Ihr Elektrowerkzeug mit Sorgfalt.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und Zubehör sauber, um besser und sicherer Arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Filterwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn nötig. Halten Sie die Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor Wartung oder beim Filterwechsel.

16. Lassen Sie kein Wartungswerkzeug oder Schlüssel stecken.

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind und das Gerät wieder sachgemäß zusammengebaut wurde.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.

Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Einstecken in die Steckdose bzw. Anschluß an das Netz ausgeschaltet ist.

18. Verlängerungskabel im Freien.

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19. Seien Sie aufmerksam.

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Lötwerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.

Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

21. Achtung

Benützen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste der Betriebsanleitung aufgeführt sind. Benützen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WELLER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem original WELLER Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

23. Verwendung mit anderen WELLER Geräten.

Wird das Elektrowerkzeug in Verbindung mit anderen WELLER-Geräten bzw. Zusatzgeräten betrieben, so sind auch deren in der Betriebsanleitung aufgeführte Warnhinweise zu lesen.

24. Beachten Sie die für Ihren Arbeitsplatz geltenden Sicherheitsbestimmungen.

1. Description **

F

Le Weller WFE-P est prévu pour aspirer les fumées de brasage avec les fer à souder Weller FE.

Pompe sans entretien avec un niveau sonore réduit; en fait, un appareil parfaitement adapté pour un poste de travail industriel en continu. Les tuyau d'aspiration des fers à souder FE sont raccordés directement à la centrale WFE-P. Une protection thermique incorporée protège l'appareil des saturations. Un système de verrouillage permet le changement du filtre principal et primaire sans outil.

La composition du filtre à 3 niveaux - filtre à poussières fines, filtre à particules classe P3 et filtre à gaz (50% de charbon actif, 50% Purafil) - est adaptée à l'aspiration des fumées de colophane chauffée. Le filtre à particules et le filtre à gaz se trouvent dans la cartouche filtrante principale. Les deux autres éléments filtrants sont destinés à usage unique: le filtre à poussières fines (filtre primaire) pouvant être remplacé plusieurs fois avant de changer la cartouche principale.

Attention: Malgré l'installation du système d'aspiration, les valeurs limites légales des substances nocives au poste de travail doivent être respectées et vérifiées régulièrement par le responsable des procédures de maintenance de l'installation.

Caractéristiques techniques

Tension secteur:	230 V CA
Puissance absorbée:	50 W
Vide maxi.:	300 mbars
Débit maxi.:	30 l/mn
Niveau sonore:	40 dB(A) à 1 m
Classe de protection:	1
Dimensions:	140 x 290
Diamètre x hauteur	

Filtre à 3 niveaux:	filtre à poussières fines
	filtre à particules classe P3
	filtre à gaz à large spectre 50% de charbon actif, 50% de Purafil

2. Mise en service

Placer le fer à souder FE dans le support de sécurité. Le système d'aspiration des fumées de brasage WFE-P est prévu pour le raccordement de 2 fers à souder Weller FE (5). Pour le raccordement d'un fer à souder FE, relier le tuyau d'aspiration au raccord. Le second raccord reste fermé. Ne retirer le capuchon que pour raccorder un second tuyau d'aspiration.

Avant la mise en service, comparer la tension du secteur à celle indiquée sur la plaque signalétique. Si la tension du secteur est correcte, brancher le WFE-P sur le secteur (7) et le mettre en marche avec l'interrupteur secteur.

Entretien

Avant d'effectuer des opérations d'entretien, débrancher l'appareil du secteur en retirant la fiche.

Le tube d'aspiration tuyau et le d'aspiration du fer à souder FE doivent être nettoyés régulièrement pour garantir le parfait fonctionnement de l'appareil. En cas d'encrassement important, le tube d'aspiration peut être placé dans un récipient hermétique contenant de l'alcool à brûler jusqu'à ce que les résidus de colophane se soient détachés.

Suite Entretien

Attention: Pour l'utilisation de produits de nettoyage, observer les dispositions légales relatives à leur manipulation. Le produit de nettoyage doit être traité comme un déchet spécial et éliminé en respect des dispositions légales en vigueur.

Si l'aspiration est insuffisante, après avoir nettoyé le fer à souder FE, vérifier les filtres. Le filtre préliminaire peut être changé plusieurs fois avant de devoir remplacer le filtre principal.

Si les filtres d'origine WELLER sont utilisés correctement, la durée de vie du filtre à particules correspond à celle du filtre à gaz à large spectre.

Pour changer le filtre, enfoncer simultanément les deux boutons de déclenchement (3) du système. Le système incorporé lève le carter de pompe (2) et dégage la cartouche filtrante principale (6). La cartouche filtrante principale et le filtre préliminaire qui se

trouve en-dessous peuvent ensuite être remplacés sans utiliser d'outil (voir également la vue éclatée).

Avant de monter la nouvelle cartouche filtrante principale, noter la date de montage sur celle-ci. Pour le montage de l'appareil, procéder dans l'ordre inverse des opérations.

Attention: Lors de la mise en place des filtres, respecter l'ordre et la position de montage. Les filtres encrassés doivent être traités comme des déchets spéciaux et éliminés suivant le code 31435 ou les dispositions locales en vigueur.

3. Instructions d'emploi

Le carter de pompe (2) fait également office de refroidisseur et est donc sujet à l'échauffement. Une protection thermique incorporée exclut les échauffements excessifs.

Le système d'aspiration des fumées de soudage WFE-P ne convient pas pour aspirer des gaz inflammables.

4. Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour les utilisations autres que celles décrites dans le mode d'emploi de même que pour les modifications effectuées par l'utilisateur.

Le présent mode d'emploi et les avertissements qui y figurent doivent être lus attentivement et conservés de manière bien visible à proximité de l'appareil de soudage. Le non respect des avertissements peut occasionner des accidents et des blessures ou des dommages pour la santé.

Le système d'aspiration des fumées de soudage WELLER WFE-P correspond à la déclaration de conformité européenne, en application des exigences de sécurité fondamentales de la directive 89/336/CEE, 73/23/CEE et 89/392/CEE.

5. Liste des accessoires (Uniquement pour l'Europe)

52616299	FE 80 Fer à souder 80 W
52515399	FE 50 Fer à souder 50 W
53215299	FE 50M Fer à souder Magnastat 50 W
52910699	FE 25 Fer à souder 25 W

52910799	MLR-21 FE Micro fer à souder 25 W
52512599	Kit FE pour LR-21, LR-82, TCP-S
52912570	Kit FE pour MLR-21
51312599	Kit FE pour DS-22, DS-80
51503099	AK-20 Support pour fer à souder avec FE
51507699	KH-E Support Stop + Go

5.1 Liste des accessoires (Uniquement pour le marché US)

EC1002S1FE	Poste, contrôle par cadran
EC2002M1FE	Poste, numérique
WTCPTFE	Poste, Magnastat
EC1201AFE	Fer, 42 Watt pour EC1002-FE & EC2002M-FE
TC201-FE	Fer, Magnastat 42 Watt pour postes WTCP
AKFE	Kits d'adaptateurs disponibles pour d'autres fers à marquer à chaud, contacter le service clientèle
RT-FE	Tubes standard 7 „ de remplacement pour fers
WF1026	Tubes, ESD remplacement pour fers

Kits d'adaptateur pour fumée

AKFE1-1	Weller :	EC1201A, TC201T, WCC100, WTL120, W60P, W100P, WP25P, WP40P, SP23, SP40, SP80, SPG80, WLC100, WLC200
	Pace :	IR-70
	Hexacon :	1002PBS, 1002, HTC5500, HTC5600
	Ungar :	UTC100, UTC300, 9931AS, 9931HC
AKFE2	Hakko :	Fers séries 900M, 900L
AKFE3	Weller :	WP25, WP30, WP35
	Jensen :	47B723
AKFE4	Ungar :	Fers à souder SL325, SL335, SL345, SL500, 7400, 7500, 5550, 555XR, 555XT, poste de soudage 2110
AKFE5	Edsyn :	Fer série 930
AKFE6	Ungar :	9911AS, 9911 HC, 9941 AS, UTC200 et fers à souder série 9300

6. Eléments compris dans la livraison

WFE-P équipé avec:

1 filtre à poussières fines
1 cartouche filtrante principale comprenant un filtre à particules classe P3 et un filtre à gaz 50% de charbon actif / 50% de Purafil
1 câble secteur
1 mode d'emploi

Figure: Vue éclatée (voir la page 42)

7. Avertissements

1. Le cordon secteur doit être branché uniquement sur des prises secteur ou des adaptateurs agréés.

2. L'ordre doit toujours régner à votre emplacement de travail.
Le désordre à l'emplacement de travail peut être à l'origine d'accidents.

3. Tenez compte des conditions d'environnement.

N'exposez pas l'outil électrique à la pluie. N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement mouillé ou humide. L'éclairage doit être bon. N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

4. Protégez-vous des chocs électriques.

Evitez le contact corporel avec des éléments mis à la terre, comme par ex. des tuyaux ou des radiateurs.

5. Tenez les enfants à distance.

Ne laissez aucune autre personne toucher l'outil électrique ou le câble. Tenez les autres personnes éloignées de votre emplacement de travail.

6. Conservez l'outil électrique en un lieu sûr.

Les outils électriques non utilisés doivent être conservés en un lieu sec et fermé, hors de la portée des enfants.

7. Ne surchargez pas l'outil électrique.

Le travail sera plus sûr et de meilleure qualité si les capacités indiquées sont respectées.

8. Utilisez le bon outil électrique.

N'utilisez pas de machines trop peu puissantes pour les travaux difficiles. N'utilisez pas l'outil électrique pour des usages pour lesquels il n'est pas prévu.

9. Portez des vêtements de travail adéquats.

Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, qui pourraient être agrippés par des éléments en mouvement. Portez des vêtements de travail adéquats pour vous protéger des brûlures. Risque de brûlure par l'étain liquide.

10. Protégez vos yeux.

Portez des lunettes protectrices. Pour la mise en oeuvre de colles, observez tout particulièrement les indications du fabricant. Protégez-vous des projections d'étain. Risque de brûlure par l'étain liquide.

11. Utilisez le système d'aspiration des fumées de soudage adapté à votre emplacement de travail.

Si des dispositifs pour le raccordement de systèmes d'aspiration des fumées de soudage sont présents, assurez-vous du parfait état et de la bonne utilisation de ceux-ci.

12. N'utilisez pas le câble à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

Ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

13. Évitez les positions corporelles anormales.

Faites en sorte que votre emplacement de travail soit ergonomiquement correct, évitez les mauvaises attitudes pendant le travail, utilisez toujours l'outil adéquat.

14. Entretenez votre outil électrique avec soin.

Maintenez l'outil électrique et les accessoires propres pour travailler mieux et en sécurité. Observez les instructions d'entretien et les indications relatives au changement de filtre. Contrôlez régulièrement le câble de l'outil électrique et faites le remplacer par un professionnel s'il est endommagé. Contrôlez régulièrement les câbles prolongateurs et remplacez-les si nécessaire. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

15. Débranchez la fiche de la prise.

Débranchez l'outil électrique lorsqu'il n'est pas utilisé, pour les travaux d'entretien ou pour le changement de filtre.

16. Ne laissez aucun outil d'entretien ou clé en place.

Avant la mise en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage ont été retirés et que l'appareil a été assemblé correctement.

17. Évitez tout démarrage fortuit.

Assurez-vous que l'interrupteur est coupé lors du branchement sur la prise ou du raccordement au secteur.

18. Câbles prolongateurs à l'extérieur.

A l'extérieur, utilisez uniquement des câbles prolongateurs homologués pour cet usage et identifiés en conséquence.

19. Soyez attentif.

Soyez attentif à ce que vous faites. Ayez une attitude raisonnable au travail. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes déconcentré.

20. Vérifiez si l'outil électrique est éventuellement endommagé.

Avant de réutiliser l'outil électrique, vérifiez soigneusement si les dispositifs de protection ou les parties légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et comme prévu. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se bloquent pas ou si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir l'ensemble des conditions requises pour garantir le parfait fonctionnement de l'outil électrique. En l'absence d'indication autre dans les instructions d'emploi, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier spécialisé agréé.

21. Attention

Utilisez uniquement les accessoires ou appareils auxiliaires indiqués dans la liste des accessoires du mode d'emploi. N'utilisez les accessoires ou appareils auxiliaires WELLER que sur les appareils WELLER. L'utilisation d'autres outils et accessoires expose à un risque de blessure.

22. Faites réparer votre outil électrique par un électricien qualifié.

Cet outil électrique est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un électricien qualifié, avec des pièces de rechange d'origine WELLER, sous peine de risque d'accident pour l'utilisateur.



23. Utilisation avec d'autres appareils WELLER.

Si l'outil électrique est utilisé avec d'autres appareils ou auxiliaires WELLER, prendre également connaissance des avertissements figurant dans le mode d'emploi de ceux-ci.

24. Observez les consignes de sécurité qui s'appliquent à votre poste de travail.



1. Beschrijving



De WELLER WFE-P is bestemd voor het afzuigen van de soldeergassen die vrijkomen bij gebruik van de WELLER FE-soldeerbout. Door de onderhoudsvrije pomp aandrijving en het lage geluidsniveau, is het toestel ideaal voor industrieel continu bedrijf. De vacuümslangen van de FE-soldeerbout worden rechtstreeks aangesloten op de soldeergasafzuiger WFE-P. Het toestel is uitgerust met een ingebouwde thermische veiligheid tegen overbelasting. Dankzij een ingebouwd liftsysteem, kunnen de filterpatroon en de voorfilter probleemloos en zonder gebruik van enig gereedschap worden vervangen.

De voorziene 3-trapsfilter, met fijnstoffilter, partikelfilter klasse P3 en een breedbandgasfilter (50% actieve kool; 50% Purafil), is specifiek afgestemd op het afzuigen van soldeerrook. Partikelfilter en gasfilter zitten in de filterpatroon ingebouwd. Beide filterelementen zijn wegwerpfilters, waarbij de fijnstoffilter (voorfilter) meermaals kan worden vervangen alvorens de hoofdfilterpatroon moet worden vernieuwd.

Waarschuwing: ook bij gebruik van een afzuiginstallatie, mogen de wettelijke grenswaarden voor schadelijke stoffen in de werkplaats niet worden overschreden, en moet dit door de eigenaar van de afzuiginstallatie regelmatig worden gecontroleerd.

Technische gegevens

Netspanning:	230V AC
Opgenomen vermogen:	50 W
Hoogste vacuüm:	300mbar
Max. debiet:	30 l/min
Geluidsniveau:	40 dB(A) op 1 m afstand
Veiligheidsklasse:	1
Afmetingen:	140 x 290
Diameter x Hoogte	

3-trapsfilter:	Fijnstoffilter Partikelfilter klasse P3 Breedbandgasfilter, 50% actieve kool, 50% Purafil
----------------	---

2. Ingebruikneming

Plaats de FE-soldeerbout in de veiligheidshouder. Aan de soldeergasafzuiger WFE-P kunnen 2 Weller FE-soldeerbouten (5) worden aangesloten. Indien slechts één FE-soldeerbout wordt aangesloten, wordt de vacuümslang op de open aansluitnippel gestoken. De tweede aansluiting blijft gesloten. De sluitdop hiervan mag enkel worden verwijderd indien een tweede vacuümslang wordt aangesloten.

Alvorens het toestel in gebruik te nemen, moet men nagaan of de netspanning overeenstemt met de aanduidingen op het kenplaatje. Bij een correcte spanning, mag de WFE-P worden aangesloten op het net (7) en worden ingeschakeld met de stroomschakelaar.

Onderhoud

Vóór het aanvatten van onderhoudswerkzaamheden, moet de stekker van het aggregaat uit het stopcontact worden getrokken.

Voor een vlekkeloze werking van het aggregaat, moeten vacuümbuis en afzuigslang van de FE-soldeerbout regelmatig worden gereinigd. Indien de afzuigslang sterk vervuild is, kan men ze in een gasdicht gesloten bad van reinigingsalcohol (spiritus) leggen tot alle smeltmiddelresten zijn losgekomen.

Waarschuwing: bij gebruik van reinigingsmiddelen, moeten de desbetreffende wettelijke veiligheidsvoorschriften worden nageleefd. Het reinigingsmiddel moet als gevaarlijk afval worden beschouwd en volgens de plaatselijk geldende reglementering worden verwerkt.

Indien het afzuigvermogen bij een gereinigde FE-soldeerbout niet meer voldoende is, moeten de filters worden nagekeken. De voorfilter kan meermaals worden vervangen voor de hoofdfilter moet worden vernieuwd.

Bij een correct gebruik van originele WELLER-filters, is de levensduur van partikel- en breedbandgasfilter op elkaar afgestemd.

Voor een filterwissel moeten beide ontspanknoppen (3) voor de lift gelijktijdig worden ingedrukt. De ingebouwde lift heft het pomphuis (2) omhoog en legt zo de hoofdfilterpatroon (6) bloot. Vervolgens kunnen de hoofdfilterpatroon en de daaronder

gelegen voorfilter zonder gebruik van enig gereedschap worden vervangen (zie ook opengewerkte tekening).

Voor men de nieuwe hoofdfilterpatroon monteert, moet hierop de inbouwdatum worden vermeld. De montage van het toestel gebeurt dan in omgekeerde volgorde.

Waarschuwing: Let bij het inbouwen van de filters op de correcte volgorde van de handelingen en op de juiste inbouwplaats. De vuile filters moeten als giftig afval worden beschouwd en volgens afvalverordening 31435 of de plaatselijk geldende reglementering worden verwerkt.

3. Toelichtingen

Het pomphuis (2) dient tevens als koellichaam en wordt bijgevolg warm. Een ontoelaatbare opwarming wordt verhinderd door een ingebouwde thermische veiligheid.

De soldeergasafzuiger WFE-P is niet geschikt voor het afzuigen van brandbare gassen.

4. Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld in geval van ongeoorloofd gebruik van het aggregaat (niet volgens de gebruiksaanwijzing) en op eigen initiatief doorgevoerde veranderingen.

Deze gebruiksaanwijzing en de waarschuwingen die erin zijn opgenomen, moeten aandachtig worden doorgelezen en op een goed zichtbare plaats in de omgeving van het soldeeraggregaat worden bewaard. Niet naleven van de waarschuwingen kan leiden tot ongevallen en verwondingen of de gezondheid schaden.

De WELLER soldeergasafzuiger WFE-P voldoet aan de EG-conformiteitsverklaring, overeenkomstig de fundamentele veiligheidsvereisten van de Richtlijnen 89/336/EEG, 73/336/EEG en 89/392/EEG.

5. Lijst van accessoires

52616299	FE 80 Soldeerbout 80W
52515399	FE 50 Soldeerbout 50W
53215299	FE 50M Magnaatsoldeerbout 50W

52910699	FE 25 Soldeerbout 25W
52910799	MLR-21 FE Micro-soldeerbout 25W

52512599	FE-uitbreidingsset voor LR-21, LR-82, TCP-S
52912570	FE-uitbreidingsset voor MLR-21
51312599	FE-uitbreidingsset voor DS-22, DS-80

51503099	AK-20 Houder voor soldeerbout met FE-toerusting
51507699	KH-E Stop + Go houder

6. Standaarduitvoering

WFE-P voorzien van:

1 fijstfilter
1 hoofdfilterpatroon, bestaande uit een partikelfilter van klasse P3 en een gasfilter,
50% actieve kool / 50% Purafil
1 stroomkabel
1 handleiding

Figuur: Opengewerkte tekening (zie pagina 42)

7. Waarschuwingen

1. Het elektrisch snoer mag alleen in de daarvoor toegelaten stopcontacten of adapters gestoken worden.

2. Houd uw werkplek in orde.

Wanorde op de werkplek kan ongevallen veroorzaken.

3. Houd rekening met omgevingsfactoren.

Laat uw elektrisch gereedschap niet buiten in de regen staan. Gebruik uw elektrisch gereedschap niet in vochtige of natte omgevingen. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen.

4. Voorkom elektrocutie.

Vermijd contact tussen uw lichaam en gearde onderdelen, zoals buizen of radiatoren.

5. Houd kinderen op een afstand.

Zorg ervoor dat anderen niet in contact komen met het elektrisch gereedschap of met de kabel. Houd andere personen op een afstand van uw werkplek.

6. Bewaar het elektrisch gereedschap op een veilige plaats.

Niet-gebruikt elektrisch gereedschap moet op een droge en veilige plaats bewaard worden, buiten het bereik van kinderen.

7. Vermijd overbelasting van het elektrisch gereedschap.

U werkt beter en veiliger binnen de opgegeven nominale vermogenswaarden.

8. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap.

Gebruik machines met voldoende vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor doeleinden waar het niet voor bestemd is.

9. Draag geschikte werkkleding.

Draag geen loszittende kleding of sieraden die kunnen worden gegrepen door bewegende onderdelen. Draag aangepaste beschermkleding als bescherming tegen brandwonden, bijv. door vloeibaar soldeertin.

10. Bescherm uw ogen.

Draag een veiligheidsbril. Bij werkzaamheden met kleefstoffen moeten de veiligheidsinstructies van de kleefstofproducent zorgvuldig nageleefd worden. Zorg voor bescherming tegen tinspatten, en voorkom brandwonden door vloeibaar soldeertin.

11. Gebruik op de werkplek een aangepast afzuigsysteem voor soldeerrook.

Wanneer installaties aanwezig zijn voor het afzuigen van de soldeerrook, moet u nagaan of deze in goede staat verkeren en correct gebruikt worden.

12. Gebruik de kabel niet voor doeleinden waar deze niet voor bestemd is.

Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

13. Vermijd lastige lichaamshoudingen.

Richt uw werkplek in op ergonomisch verantwoorde wijze, werk niet met het lichaam in een incorrecte houding en gebruik altijd het juiste gereedschap.

14. Behandel uw elektrisch gereedschap zorgvuldig.

Houd het elektrisch gereedschap en de toebehoren schoon, om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor de vervanging van de filter. Controleer de kabel van het elektrisch gereedschap regelmatig en laat hem bij beschadiging vervangen door een erkend vakman. Controleer ook de verlengkabel regelmatig en vervang hem indien nodig. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

15. Trek de stekker uit het stopcontact.

Meer bepaald wanneer u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, tijdens onderhoudswerkzaamheden en wanneer u de filter vervangt.

16. Verwijder alle onderhoudsgereedschap of -werktuigen.

Controleer voor het inschakelen of alle onderhoudsgereedschap en instelwerktuigen verwijderd zijn en of het toestel weer correct gemonteerd is.

17. Vermijd onopzettelijk starten.

Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat wanneer u de stekker in het stopcontact stopt of het stroomnet inschakelt.

18. Verlengkabel in de open lucht.

Gebruik in de open lucht alleen daartoe goedgekeurde en specifiek gemerkte verlengkabels.

19. Wees aandachtig.

Wees steeds aandachtig bij wat u doet. Ga verstandig te werk. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u verstrooid bent.

20. Controleer het elektrisch gereedschap op eventuele beschadigingen.

Voor u ze verder gebruikt moeten veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig gecontroleerd worden inzake de correcte werking. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren, zonder te klemmen, en of er geen onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn, conform de instructies, om het foutloos functioneren van het elektrisch gereedschap te garanderen. Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten correct

gerepareerd of vervangen worden door een erkend vakman, tenzij anders aangegeven in de handleiding.

21. Opgelet

Gebruik uitsluitend toebehoren en accessoires die in de lijst met toebehoren van de handleiding zijn opgesomd. Gebruik uitsluitend toebehoren en accessoires van WELLER voor machines van WELLER. Het gebruik van ander gereedschap en andere accessoires kan leiden tot persoonlijk letsel.

22. Laat uw elektrisch gereedschap door een elektro-vakman repareren.

Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de geldende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen enkel door een elektrisch geschoold vakman worden uitgevoerd, met behulp van de originele onderdelen van WELLER, zo niet kan de gebruiker persoonlijk letsel oplopen.

23. Gebruik in combinatie met andere machines van WELLER

Ingeval het elektrisch gereedschap in combinatie met andere machines of toebehoren van WELLER wordt gebruikt, moeten de betrokken veiligheidsinstructies in de handleidingen ervan worden gelezen en nageleefd.

24. Houd rekening met de veiligheidsbepalingen die van toepassing zijn op uw arbeidsplaats.

1. Descrizione



Il WELLER WFE-P è adatto all'aspirazione dei fumi della saldatura derivati dall'uso dei saldatori WELLER FE. Grazie all'azionamento della pompa, esente da manutenzione, e alla ridotta rumorosità questo apparecchio si presta in particolar modo per l'impiego industriale sui singoli posti di lavoro. I tubi del vuoto dei singoli saldatori FE vengono collegati direttamente all'aspiratore dei gas della saldatura WFE-P. Un fusibile integrato protegge l'apparecchio da un eventuale sovraccarico. Grazie a un dispositivo di sollevamento è possibile rimuovere il prefiltro e la cartuccia del filtro molto facilmente e senza aver bisogno di alcun attrezzo particolare.

Il filtro a tre stadi montato nell'apparecchio è consistente in un filtro per polveri, in un filtro per particelle di classe P3 e in un filtro per gas a banda larga (50% carbone attivo, 50% Purafil), è particolarmente studiato per l'aspirazione dei gas generati durante la saldatura. Il filtro per particelle e il filtro per gas sono contenuti nella cartuccia principale di filtrazione. Entrambi sono del tipo usa e getta mentre il filtro per polveri (prefiltro) può essere sostituito più di una volta prima che sia necessario sostituire il filtro principale.

Attenzione: In aggiunta all'impiego di un impianto di aspirazione è necessario che il gestore dell'impianto di aspirazione rispetti le concentrazioni massime di particelle inquinanti previste sul posto di lavoro e che effettui regolari controlli.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	230 Vac
Potenza:	50 W
Vuoto max.:	300 mbar
Portata max.:	30 l/min
Rumorosità:	40 dB (A) a 1 m di distanza
Classe di protezione:	1
Dimensioni:	140 x 290
Diametro x altezza	

Filtro a tre stadi:	Filtro per polveri
	Filtro per particelle classe P3
	Filtro gas a banda larga (50% carbone attivo, 50% Purafil)

2. Messa in esercizio

Riporre il saldatore FE nel suo supporto di sicurezza. L'aspiratore dei gas della saldatura WFE-P è predisposta per il collegamento di due saldatori Weller FE (5). Al momento di collegare un saldatore FE basta collegare il tubo del vuoto all'ugello di collegamento aperto. Il secondo collegamento rimane chiuso. Togliere il tappo solamente al momento di collegare un secondo saldatore.

Prima della messa in esercizio verificare che la tensione elettrica di rete sia conforme a quella riportata sulla targhetta tipologica. In caso di tensione corretta collegare a rete il WFE-P (7) e accendere l'apparecchio per mezzo dell'interruttore principale.

Manutenzione

Prima di eseguire lavori di manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica sfilando la spina.

Per garantire un funzionamento regolare dell'apparecchio il tubo del vuoto e il tubo dei gas di scarico del saldatore FE devono essere puliti ad intervalli regolari. In caso di incrostazione è possibile immergere il tubo dei gas di scarico in un recipiente contenente alcool, sino a che i residui del flussante non si siano disciolti.

Attenzione: Durante l'uso di detergenti è necessario rispettare le norme di sicurezza relativo al loro uso. Il detergente deve essere trattato come rifiuto speciale e deve essere smaltito come richiesto dalle locali normative vigenti.

Se la potenza di aspirazione del saldatore-FE pulito non è più sufficiente è necessario verificare lo stato dei filtri. Il prefiltro può essere sostituito più volte prima che sia necessario sostituire il filtro principale.

Quando vengono usati a regola d'arte i filtri originali Weller, la durata del filtro per particelle e del filtro per gas a banda larga è uguale.

Per sostituire il filtro è necessario premere contemporaneamente i due pulsanti (3) di attivazione del sollevatore. Il sollevatore integrato solleva l'involucro della pompa (2) verso l'alto rendendo accessibile la cartuccia del filtro principale (6). Successivamente è possibile sostituire, il tutto senza l'ausilio di alcun attrezzo, sia il filtro principale che il prefiltro (vedi anche il disegno esploso).

Prima di procedere all'inserimento della nuova cartuccia filtro sarebbe consigliabile scrivere su di essa la data di installazione. Il montaggio dell'apparecchio è da effettuare in maniera inversa alla sua apertura.

Attenzione: Durante l'inserimento della cartuccia filtro fare attenzione al corretto orientamento e alla corretta sequenza di installazione. I filtri usati devono essere trattati come rifiuti speciali e devono essere smaltiti secondo il codice 31435 o secondo le normative vigenti localmente.

3. Indicazioni operative

L'involucro della pompa (2) funge contemporaneamente da scambiatore di calore e dunque si riscalda. Un eccessivo surriscaldamento viene impedito da un interruttore ad azionamento termico integrato nell'apparecchio.

L'apparecchio di aspirazione dei gas della saldatura WFE-P non è adatto all'aspirazione di gas infiammabili.

4. Indicazioni di sicurezza

Per usi diversi da quanto specificato nel libretto di istruzioni e nel caso di modifiche apportate all'apparecchio il produttore non si assume nessuna responsabilità.

Questo libretto di istruzioni e gli avvertimenti ivi contenuti vanno letti con attenzione e devono essere riposti nelle vicinanze del saldatore. Il mancato rispetto delle avvertenze può essere causa di incidenti, di infortuni o di danni alla salute.

L'apparecchio di aspirazione dei gas della saldatura WELLER WFE-P soddisfa la dichiarazione di conformità CE come richiesto dalle normative sulla sicurezza 89/336/CEE, 73/23/CEE e 89/392/CEE.

5. Elenco accessori

52616299	Stilo saldante FE-80, 80 W
52515399	Stilo saldante FE-50, 50W
53215299	Stilo saldante Magnastat FE-50M, 50 W
52910699	Stilo saldante FE-25, 25 W
52910799	Micro stilo saldante MLR-21 FE, 25 W

52512599	FE- accessorio aspirafumi per LR-21, LR-82 e TCP-S
52912570	FE- accessorio aspirafumi per MLR 21
51312599	FE- accessorio aspirafumi per DS-22, DS-80
51503099	AK-20 Supporto per saldatore con accessorio aspira fumi FE
51507699	Supporto KH-E Stop + Go

6. Volume di fornitura

Un apparecchio WFE-P è dotato di:

1 filtro per polveri
 1 cartuccia filtro principale composta da un filtro per particelle classe P3 e da un filtro per gas composto per il 50% da carbone attivo e per il 50% da Purafil
 1 cavo di alimentazione
 1 manuale di istruzioni

Illustrazione: Disegno esploso (vedi pag. 42)

7. Avvertenze

1. Il cavo di alimentazione deve essere collegato esclusivamente in prese elettriche o in adattatori idonei ed omologati.

2. Mantenere sempre ordinato il posto di lavoro.

Il disordine sul posto di lavoro può causare incidenti.

3. Fare attenzione alle condizioni dell'ambiente.

Non esporre l'apparecchiatura elettrica alla pioggia. Non utilizzare l'apparecchiatura con utensili saldanti/dissaldanti in ambienti umidi o bagnati. Provvedere ad una adeguata illuminazione. Non usare l'apparecchiatura elettrica nelle immediate vicinanze di gas o liquidi infiammabili.

4. Prevenire il pericolo di scariche elettriche.

Evitare di entrare in contatto con elementi collegati a massa, per esempio tubi, radiatori, ecc.

5. Tenere lontani i bambini.

Assicurarsi che nessun'altra persona tocchi gli utensili o il cavo. Non rendere accessibile ad altre persone il posto di lavoro.

6. Conservare l'apparecchiatura in un posto sicuro.

Apparecchiature non utilizzate vanno custodite in posti asciutti e chiusi, fuori dalla portata dei bambini.

7. Non sovraccaricare l'apparecchiatura.

Utilizzare l'apparecchiatura solamente nell'ambito dei dati tecnici indicati.

8. Utilizzare sempre apparecchiature elettriche adeguate.

Non utilizzare apparecchiature sottodimensionate per i lavori da eseguire. Non utilizzare l'apparecchiatura per applicazioni non consentite.

9. Indossare indumenti di lavoro idonei.

Non indossare indumenti troppo larghi e non portare anelli, collane ecc. poiché essi potrebbero essere toccati da parti in movimento. Indossare idonei indumenti protettivi, adatti a proteggere da eventuali ustioni.

Attenzione: pericolo di ustioni da stagno liquido.

10. Proteggere gli occhi.

Portare gli occhiali di protezione. In caso di lavorazione con adesivi, prestare una particolare attenzione alle avvertenze della casa produttrice. Proteggersi da eventuali spruzzi di stagno. Pericolo di bruciature causate dallo stagno fluido.

11. Servirsi del dispositivo d'aspirazione dei fumi di saldatura.

Nel caso sia previsto il collegamento a dispositivi d'aspirazione dei fumi di saldatura, assicurarsi che essi siano efficienti e ben collegati.

12. Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello per cui è concepito.

Non estrarre la spina dalla presa, tirandola per il cavo. Evitare il contatto del cavo con fonti di calore, olio o oggetti acuminati.

13. Evitare una posizione corporea scorretta.

Allestire il posto di lavoro in maniera ergonomica, evitare di assumere posizioni scorrette all'atto del lavoro, utilizzare sempre apparecchiature e utensili idonei.

14. Trattare con cura l'apparecchiatura.

Mantenere pulita l'apparecchiatura, al fine di poter lavorare meglio e di garantire una maggior sicurezza. Attenersi alle norme di manutenzione e alle avvertenze inerenti la sostituzione dei filtri. Eseguire regolarmente il controllo di tutti i cavi e tubetti. I lavori di riparazione possono essere eseguiti solamente da personale autorizzato. Utilizzare solamente pezzi di ricambio originali Weller.

15. Estrarre sempre la spina dalla presa.

Togliere la spina dalla presa se l'apparecchiatura non è in uso, in caso di manutenzione o durante la sostituzione dei filtri.

16. Allontanare gli utensili di manutenzione, dopo l'uso.

Prima di accendere l'apparecchiatura, accertarsi che siano stati allontanati chiavi o altri utensili di regolazione e che l'apparecchio sia stato rimontato a dovere.

17. Evitare l'accensione involontaria.

All'atto dell'inserimento della spina nella presa o del collegamento a rete, accertarsi che l'interruttore sia spento.

18. Cavo di prolunga per uso esterno.

In caso di utilizzo dell'apparecchiatura all'aperto, utilizzare esclusivamente cavi di prolunga appositamente omologati e contrassegnati.

19. Usare molta cautela.

Fare attenzione ad ogni movimento e lavorare con buon senso. Non utilizzare il saldatore se non si è concentrati su ciò che deve essere fatto.

20. Verificare che l'apparecchiatura non presenti difetti.

Prima di utilizzare l'apparecchiatura deve essere accuratamente accertata l'ineccepibile funzionalità conforme alle norme dei dispositivi di sicurezza o degli elementi lievemente danneggiati. Verificare che tutti gli elementi mobili funzionino perfettamente e che non siano bloccati, ed anche che non ci siano parti danneggiate. Tutti i pezzi devono essere assemblati correttamente e rispondere a tutti i requisiti necessari al fine di un funzionamento esente da qualsiasi difetto. I dispositivi di sicurezza e le parti danneggiate devono essere immediatamente riparate o sostituite presso un centro di riparazione autorizzato.

21. Attenzione.

Utilizzare solamente accessori o parti di ricambio indicati dal produttore. Utilizzare solamente accessori o utensili supplementari Weller solamente per le apparecchiature originali Weller. L'utilizzo di altri accessori o parti di diversa fabbricazione può costituire un pericolo d'infortunio o funzionamento difettoso.

22. Far riparare l'apparecchiatura solamente da un tecnico specializzato.

Questo utensile di saldatura risponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente da un tecnico specializzato che dovrà utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali Weller; in caso contrario l'operatore può incorrere in pericolo di infortunio.

23. Utilizzo con altre apparecchiature Weller.

Nel caso in cui l'apparecchiatura venga utilizzata insieme ad altre apparecchiature o accessori Weller, ci si deve attenere scrupolosamente anche alle avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso di questi ultimi.

24. Osservare le norme di sicurezza valide per il rispettivo posto di lavoro.

1. Description **



The Weller WFE-P is suitable for the extraction of soldering fumes in conjunction with WELLER FE soldering bits. The unit is best suited to continuous industrial operation in the workplace due to its maintenance-free pump drive and low noise generation. The vacuum hoses of the FE soldering bits are connected directly to the WFE-P soldering fume extraction unit. A built-in thermal cut-out protects the unit against overload. A built-in lifting device for changing the filters allows trouble-free replacement of the filter cartridge and preliminary filters without the aid of tools.

The 3-stage filter installed, comprising fine particulate air filter, Class P3 particulate filter and wide band gas filter (50% activated carbon; 50% Purafil) is ideally suited in this configuration to the extraction of soldering fumes. The particulate filter and the gas filter are contained in the main filter cartridge. Both filter elements are disposable filters and the fine particulate air filter (preliminary filter) can be changed several times before the main filter cartridge has to be replaced.

Warning: When using extraction equipment, the legal limits with regard to contaminants in the workplace must be observed and regularly checked by the operator of the extraction equipment.

Technical data

Mains voltage:	230V AC
Power consumption:	50W
Max. vacuum:	300 mbar
Max. carrying capacity:	30 l./min.
Noise level:	40 dB(A) at 1m intervals
Protection category:	1
Dimensions:	140 x 290
Diameter x height	

3-stage filter:	Fine particulate air filter
	Class P3 particulate filter
	Wide band gas filter: 50% activated carbon, 50% Purafil

2. Commissioning

Place the FE soldering bit in the safety rest. The WFE-P soldering fume extraction unit is equipped for the connection of 2 Weller FE soldering bits (5). On connection of an FE soldering bit, the vacuum hose is attached to the open connector nipple. The second connector remains closed. Only take off the closure cap on connection of a second vacuum hose.

Before commissioning, check the mains voltage against the information on the type plate. If the mains voltage is correct, connect the WFE-P to the mains (7) and switch on the unit at the mains switch.

Maintenance

Before maintenance work is undertaken, the unit must be disconnected from the mains by pulling out the mains plug.

In order to guarantee trouble-free operation of the unit, the vacuum tube and extraction hose of the FE soldering bit must be cleaned regularly. If heavily soiled, the extraction tube can be placed in a gas-tight sealed container in cleaning alcohol (spirit) until the flux residues have dissolved.

Warning: When using cleaning agents, the legal safety provisions with regard to their handling must be observed. The cleaning agent must be treated as hazardous waste and must be disposed of in accordance with the prevailing local regulations.

If the extraction performance of a cleaned FE soldering bit is no longer adequate, the filters must be checked. The preliminary filter can be changed several times before the main filter has to be replaced.

When original WELLER filters are used in the prescribed manner, the service lives of the particulate filter and the wide band gas filter are designed to be approximately equal.

To change the filters, the two release buttons (3) for the lifting device must be pressed simultaneously. The built-in lifting device lifts up the pump casing (2) and exposes the main filter cartridge (6). Following this, the main filter cartridge and the preliminary filter below it can be replaced without the use of tools (see also exploded-view drawing).

Before the new main filter cartridge is fitted it should be marked with the date of installation. The unit should be installed in reverse sequence.

Warning: When inserting filters, take care to follow the correct sequence and fit them in the appropriate position. The soiled filters must be treated as hazardous waste and must be disposed of in accordance with Waste Code 31435 or local regulations.

3. Operating information

The pump casing (2) simultaneously acts as a heat sink and consequently heats up. Excessive heating is prevented by a built-in thermal cut-out.

The WFE-P soldering fume extraction unit is not suitable for the extraction of flammable gases.

4. Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for usage other than that specified in the operating instructions, nor for any unauthorised modifications.

These operating instructions and the warning information they contain should be read carefully and kept in a clearly visible place adjacent to the soldering unit. Failure to adhere to warning information could cause accidents and injuries or be detrimental to health.

The WELLER WFE-P soldering fume extraction unit complies with the EC certificate of conformity in accordance with the basic safety standards of EC guidelines 89/336/EEC, 73/23/EEC and 89/392/EEC.

5. List of accessories (Europe only)

52616299 FE 80 soldering bit 80W
52515399 FE 50 soldering bit 50W
53215299 FE 50M Magnastat soldering bit 50W
52910699 FE 25 soldering bit 25W
52910799 MLR-21 FE micro soldering bit 25W

52512599 FE retrofit kit for LR-21, LR-82, TCP-S
52912570 FE retrofit kit for MLR-21
51312599 FE retrofit kit for DS-22, DS-80
51503099 AK-20 rest for soldering bit with FE add-on
51507699 KHE stop-and-go rest

5.1. List of accessories (USA only)

EC1002-1FE	Station, Dial Controlled
EC2002M-FE	Station, Digital
WTCPTE	Station, Magnastat
EC1201FE	Iron, 42 Watt for EC1002-FE & EC2002M-FE
TC201FE	Iron, Magnastat 42 Watt for WTCP Stations
AKFE_	Adapter Kits available for other brand irons, contact Customer Service
RT-FE	WF1026 Tubing Clear Regular 7 foot Replacement for Irons
WF1026	Tubing, ESD Replacement for Irons

Fume Adaptor Kits

AKFE1-1	Weller:	EC1201A, TC201T, WCC100, WTL120, W60P, W100P, WP25P, WP40P, SP23, SP40, SP80, SPG80, WLC100, WLC200
	Pace:	IR-70
	Hexacon:	1002PBS, 1002, HTC5500, HTC5600
	Ungar:	UTC100, UTC300, 9931AS, 9931HC
AKFE2	Hakko:	900M, 900L Series Irons,
AKFE3	Weller:	WP25, WP30, WP35
	Jensen:	47B723
AKFE4	Ungar:	SL325, SL335, SL345, SL500, 7400, 7500, 5550, 555XR, 555XT Soldering Irons, 2110 Soldering Station
AKFE5	Edsyn:	930 Series Iron
AKFE6	Ungar:	9911AS, 9911 HC, 9941 AS, UTC200, and 9300 Series Soldering Irons
AKFE7	Ungar:	40S-MOD, 60S-MOD
AKFE8	Ungar:	100S-MOD

6. Scope of supply

The WFE-P is equipped with:

- 1 fine particulate air filter
- 1 main filter cartridge consisting of Class 3 particulate filter and gas filter: 50% activated carbon, 50% Purafil
- 1 mains cable
- 1 set of operating instructions

Illustration: exploded-view drawing - see page 42

7. Warning information

1. The power cord may be inserted in approved power sockets or adapters only.

2. Keep your working area tidy.

Untidiness in the working area can result in accidents.

3. Take account of environmental influences.

Do not expose the power tool to rain. Do not use power tools in damp or wet environments. Ensure that lighting is good. Do not use the power tool near flammable liquids or gases.

4. Protect yourself against electric shock.

Avoid touching parts of the body with earthed components, e.g. pipes or heating elements.

5. Keep children away.

Do not let other people touch the power tool or the cable. Keep other people away from your working area.

6. Store the power tool safely.

Power tools which are not in use should be stored in a dry and sealed-off location, outside the reach of children.

7. Do not overload the power tool.

You will work better and more safely within the stated power range.

8. Use the correct power tool.

Do not use machines which have insufficient power for heavy-duty tasks. Do not use the power tool for purposes for which it is not designed.

9. Wear suitable working clothes.

Do not wear any wide clothing or jewellery; you could be trapped by movable parts.

Wear appropriate protective clothing to guard against burns. There is a risk of burning by liquid solder.

10. Protect your eyes.

Wear protective goggles. When handling adhesives, special attention must be paid to the warning information given by the adhesive manufacturer. Protect yourself against splashes of solder. There is a risk of burning by liquid solder.

11. Use the soldering fume extraction device suited to the work location.

If appliances for the connection of soldering fume extraction devices are available, satisfy yourself that these are in perfect condition and that they are being used correctly.

12. Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended.

Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.

13. Avoid abnormal posture.

Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when working. Always use the correct tool.

14. Take good care of your power tool.

Keep the power tool and accessories clean in order to be able to work more efficiently and in greater safety. Follow the maintenance provisions and advice regarding the replacement of filters. Inspect the power tool cable regularly and, should it be damaged, have it replaced by a recognised specialist. Inspect extension cables regularly and replace them when necessary. Keep the handles dry and free from oil and grease.

15. Pull the plug out of the socket.

When not using the power tool, before maintenance or when replacing filters.

16. Don't leave any maintenance tools or spanners behind.

Before switching on, check that spanners and adjusting tools have been removed and that the unit has been properly reassembled.

17. Avoid unintentional starting.

When plugging into the socket or connector, make sure that the switch is switched off at the mains.

18. Extension cables in the open air.

In the open air use only extension cables which are permitted for the purpose and marked accordingly.

19. Be alert.

Pay attention to what you are doing. Approach your work sensibly. Do not use the power tool when you are not concentrating.

20. Check the power tool for possible damage.

Before further use of the power tool, protective devices or slightly damaged parts must

be carefully examined to ensure that they are working perfectly and in compliance with the intended use. Check to see if the movable parts are working perfectly and are not jamming, or if parts are damaged. Every part must be correctly fitted and must satisfy all the requirements necessary to guarantee trouble-free operation of the power tool. Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, except where detailed in the operating instructions.

21. Attention

Only use accessories or add-on units specified in the accessory list of the operating instructions. Only use WELLER accessories or add-on units on original WELLER equipment. The use of other tools and other accessories can mean that you run the risk of injury.

22. Have your power tool repaired by a qualified electrical specialist.

This power tool complies with the appropriate safety regulations. Repairs may only be carried out by a qualified electrical specialist using original WELLER spare parts; otherwise accidents can result for the operator.

23. Use with other WELLER equipment.

If the power tool is operated in conjunction with other WELLER units or add-on units, the warning information contained in their respective operating instructions must also be read.

24. Observe the safety regulations applicable to your workplace.

1. Beskrivning



WELLER WFE-P lämpar sig för utsugning av lödrök tillsammans med WELLER FE-lödkolvar. Genom en underhållsfri pumpmotor och låg ljudnivå lämpar sig apparaten bäst för industriell, kontinuerlig drift på arbetsplatsen. Vakuumslangarna på FE-lödkolvarna ansluts direkt till lödröksutsuget WFE-P. En inbyggd termosäkring skyddar apparaten mot överbelastning. Genom en inbyggd lyft för filterbyte kan filterpatronen och förfiltret lätt bytas ut utan verktyg.

Det inbyggda 3-stegs filtret med finfilter, partikelfilter klass P3 och bredbands-gasfilter (50% aktivt kol, 50% purafil) är i denna kombinationen avsett för utsugning av lödrök. Partikelfilter och gasfilter sitter inne i filterpatronen. Båda filterelementen är envägsfilter där finfiltret (förfiltret) kan bytas ut flera gånger innan huvudfilterpatronen måste bytas ut.

Varning: Även om man använder ett lödröksutsug, skall de fastställda gränsvärdena för skadliga ämnen följas och regelbundet kontrolleras av användaren.

Tekniska data

Nätspänning:	230 V AC
Effektförbrukning:	50 W
Max vakuum:	300 mbar
Max matarmängd:	30 l/min
Ljudnivå:	40 dB (A) på 1 m avstånd
Skyddsklass:	1
Dimensioner:	140 X 290
diameter x höjd	

3-stegs filter:	Finfilter Partikelfilter klass P3 Bredbands-gasfilter; 50% aktivt kol, 50% purafil
-----------------	--

2. Idrifttagning

Placera FE-lödkolven i säkerhetshållaren. Lödröksutsuget WFE-P är avsett för anslutning av 2 Weller FE-lödkolvar (5). Vid anslutningen av en FE-lödkolv sätts vakuumslangen på den lediga anslutningsnippeln. Den andra anslutningen är stängd. Ta av locket först

när en andra vakuumslang skall anslutas.

Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten innan apparaten tas i bruk. Anslut WFE-P till nätet om nätspänningen är korrekt (7) och slå till apparaten med nätströmbrytaren.

Underhåll

Apparaten skall göras strömlös genom att stickproppen dras ur eluttaget innan underhållsarbetet påbörjas.

För att apparaten skall fungera felfritt, måste vakuumröret och utsugningsslangen till FE-lödkolven rengöras regelbundet. Vid stark nedsmutsning kan utsugningsröret läggas i en gastät behållare med rengöringsalkohol (sprit) tills flussresterna har lösts upp.

Varning: Vid användning av rengöringsmedel skall säkerhetsföreskrifterna för dessa följas. Rengöringsmedlet skall behandlas som riskavfall och hanteras enligt lagstiftade lokala bestämmelser.

Om utsugningsförmågan inte längre är tillräcklig, trots att lödkolven är rengjord, skall filtren kontrolleras. Förfiltret kan bytas ut flera gånger innan huvudfiltret måste förnyas.

Vid en korrekt användning av original WELLER-filtrer är livslängden hos partikelfiltrer och bredband-gasfilter anpassade efter varandra.

Vid filterbyte skall de båda startknapparna (3) till lyften tryckas ner samtidigt. Den inbyggda lyften lyfter upp pumphuset (2) så att huvudfilterpatronen (6) frigörs. Sedan kan huvudfilterpatronen och underliggande förfiltrer bytas ut utan verktyg (se även sprängritningen).

Före monteringen av en ny huvudfilterpatron bör man förse den med monteringsdatum. Monteringen av apparaten sker i omvänd ordning.

Varning! Se till att filtren monteras i rätt ordning och i rätt läge. De använda filtren skall behandlas som specialavfall och skall hanteras enligt avfallsnyckel 31435 eller de lokala bestämmelserna.

3. Drifthanvisningar

Pumphuset (2) fungerar samtidigt som kylelement och blir därför varm. En alltför hög uppvärmning förhindras genom en inbyggd termosäkring.

Lödröksutsuget WFE-P är inte lämpat för utsugning av brännbara gaser.

4. Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren ansvarar inte för användningar som avviker från bruksanvisningen eller för egenmäktiga förändringar.

Denna bruksanvisning med varningstexter skall läsas igenom noggrant och förvaras väl synliga i närheten av apparaten. Om varningstexterna inte följs kan detta leda till risk för olyckor och personskador eller till hälsorisker.

WELLER lödröksutsug WFE-P motsvarar EG-försäkran om överensstämmelse enligt de grundläggande säkerhetskraven i direktiv 89/336/EEG, 73/23/EEG och 89/392/EEG.

5. Tillbehörslista

52616299 FE 80 lödkolv 80 W
52515399 FE 50 lödkolv 50 W
53215299 FE 50M magnastatlödkolv 50 W
52910699 FE 25 lödkolv 25 W
52910799 MLR -21 FE mikrolödkolv 25 W

52512599 FE-eftermonteringsset till LR-21, LR-82, TCP-S
52912570 FE-eftermonteringsset till MLR-21
51312599 FE-eftermonteringsset till DS-22, DS-80

51503099 AK-20 hållare för lödkolvar med FE-tillsats
51507699 KH-E stop+go-hållare

6. Leveransomfattning

WFE-P består av:

- 1 finfilter
- 1 huvudfilterpatron med partikelfilter klass P3 och gasfilter (50% aktivt kol/50% purafil)
- 1 nätkabel
- 1 bruksanvisning

Figur: Sprängritning, se sidan 42

7. Varningstext

1. Elkabeln får endast stickas in i för ändamålet godkända eluttag respektive adapterar.

2. Håll ordning på arbetsplatsen

Ordning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.

3. Ta hänsyn till yttre förhållanden

Utsätt inte elverktyget för regn. Använd inte elverktyget i fuktiga eller våta miljöer. Sörj för god belysning. Använd inte elverktyget i närheten av brännbara vätskor eller gaser.

4. Skydda dig mot elektriska stötar

Undvik att röra vid jordade delar, som t ex rör eller värmeelement.

5. Verktygen skall vara oåtkomliga för barn

Låt inte andra röra vid elverktyg eller kablar. Låt inte obehöriga personer uppehålla sig på arbetsplatsen.

6. Förvara elverktyget säkert

Elverktyg som inte används skall förvaras på en torr och sluten plats, utom räckhåll för barn.

7. Överbelasta inte elverktyget

Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.

8. Använd rätt elverktyg

Använd inte för effektsvaga verktyg för krävande arbetsuppgifter. Använd inte elverktyget för andra ändamål än dem som den är avsedd för.

9. Använd lämpliga skyddskläder

Använd inte vida kläder eller smycken, eftersom dessa kan fastna i rörliga delar. Bär lämpliga skyddskläder för att undvika brännskador. Risk för brännskador från flytande

lödtenn.

10. Skydda dina ögon

Bär skyddsglasögon. Följ noggrant varningstexterna från klistertillverkaren när du arbetar med klister. Skydda ögonen mot tennstänk - risk för brännskador från flytande lödtenn.

11. Använd en lödrökutsugning som är lämplig för arbetsplatsen

Om det finns utrustning för anslutning av lödrökutsugning, se då till att denna är i gott skick och används på rätt sätt.

12. Använd inte kabeln på ett sätt som den inte är avsedd till

Använd inte kabeln till att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

13. Undvik onormala kroppsställningar

Utforma din arbetsplats på ett ergonomiskt riktigt sätt; undvik dålig hållning under arbetet och använd alltid rätt verktyg.

14. Vårda ditt elverktyg omsorgsfullt

Håll alltid elverktyget och tillbehör rena för att kunna arbeta bättre och säkrare. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna för filterbyte. Kontrollera regelbundet elverktygets kabel och låt en behörig fackman byta ut den om den är skadad. Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den vid behov. Håll handtagen torra och fria från olja och fett.

15. Dra ut stickkontakten ur eluttaget

När du inte använder elverktyget och före underhållsarbete eller filterbyte.

16. Kontrollera att inga serviceverktyg eller nycklar sitter kvar

Kontrollera innan de slår till apparaten att nycklar och inställningsverktyg är borttagna och att apparaten är korrekt hopsatt.

17. Förhindra oavsiktlig start

Kontrollera att strömbrytaren är fränslagen när stickkontakten ansluts till eluttaget resp nätet.

18. Förlängningskabel utomhus

Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för utomhusanvändning i förekommande fall.

19. Var uppmärksam

Var uppmärksam på vad du gör. Arbeta på ett förnuftigt sätt och använd inte elverktyget när du är okoncentrerad.

20. Kontrollera elverktyget med avseende på eventuella skador

Innan elverktyget används på nytt, skall skyddsanordningar eller lätt skadade delar

noggrant undersökas med avseende på sin korrekta och avsedda funktion. Kontrollera att rörliga delar fungerar korrekt och inte kärvar eller om det finns skadade delar. Alla delar skall vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att garantera en felfri drift. Skadade skyddsanordningar och delar skall repareras eller bytas ut av en godkänd verkstad, såvida inte annat anges i bruksanvisningen.

21. Observera

Använd endast tillbehör eller extrautrustning som är upptagen i tillbehörslistan eller bruksanvisningen. Används endast WELLER tillbehör eller extrautrustning till original WELLER apparater. Används andra verktyg eller tillbehör kan detta leda till olycksrisker.

22. Låt en behörig eltekniker reparera ditt elverktyg

Detta elverktyg överensstämmer med gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av en behörig eltekniker, varvid endast original WELLER reservdelar får användas. I annat fall kan olycksrisker uppstå för användaren.

23. Användning tillsammans med andra WELLER apparater

Om elverktyget används tillsammans med andra WELLER apparater resp extrautrustning, skall även varningstexterna i dessa bruksanvisningar läsas.

24. Följ de säkerhetsbestämmelser som gäller för din arbetsplats

1. Descripción **

E

La estación WFE-P de WELLER es apropiada para la aspiración del humo de soldadura con terminales soldadores FE de WELLER. Mediante un accionamiento de la bomba exento de mantenimiento y la baja formación de ruidos, el aparato es especialmente apropiado para el servicio industrial continuo en el puesto de trabajo. Los tubos flexibles de vacío de los terminales soldadores FE se empalman directamente a la aspiración de humo de soldadura WFE-P. Un fusible térmico integrado protege de sobrecarga al aparato. Mediante un elevador integrado para el cambio de filtro se pueden cambiar sin problemas y sin herramientas el cartucho de filtro y el filtro previo.

El filtro de 3 etapas instalado: filtro contra polvos finos, filtro contra partículas en suspensión de la clase P3 y el filtro de gas de banda ancha (50% de carbono activo; 50% de Purafil) está ajustado, con esta composición, para la aspiración del humo de soldadura. El filtro contra partículas en suspensión y el filtro de gas están incluidos en el cartucho de filtro principal. Ambos elementos filtrantes sin filtros de un solo uso, en donde el filtro contra polvos finos (filtro previo) se puede cambiar varias veces antes de que se tenga que renovar el cartucho de filtro principal.

Advertencia: En caso de utilización de un sistema de aspiración también deben cumplirse los valores límite legales de sustancias nocivas en el puesto de trabajo y han de ser comprobados a intervalos regulares por el propietario del sistema de aspiración.

Datos técnicos

Tensión de la red:	230V AC
Consumo de potencia:	50 W
Vacío máx.:	300 mbares
Caudal máx.:	30 l/min
Nivel de ruido:	40 dB (A) a 1m de distancia
Clase de protección:	1
Dimensiones:	140 x 290
Diámetro X altura	

Filtro de 3 etapas:	Filtro contra polvos finos
	Filtro contra partículas en suspensión, clase P3
	Filtro de gas de banda ancha, 50 % carbono activo,
	50 % de Purafil

2. Puesta en funcionamiento

Depositar el terminal soldador FE en la bandeja de seguridad. La estación de aspiración de humos de soldadura WFE-P está preparada para la conexión directa de 2 terminales soldadores FE (5) de Weller. Para la conexión de un terminal soldador FE se inserta el tubo flexible de vacío sobre la boquilla de empalme abierta. La segunda conexión permanece cerrada. Quitar la caperuza de cierre sólo para la conexión de un segundo tubo flexible de vacío.

Antes de la puesta en funcionamiento se debe verificar si la tensión de la red coincide con la que se indica en el rótulo de características. Si la tensión de la red es correcta, conectar el WFE-P a la red (7) y poner el aparato en funcionamiento con el interruptor de la red.

Mantenimiento

Antes de efectuar trabajos de mantenimiento deberá separarse el aparato de la red desenchufando el enchufe de red.

Para garantizar el perfecto funcionamiento del aparato se han de limpiar el tubo de vacío y el tubo flexible de aspiración del terminal soldador FE a intervalos regulares. Si hay mucha suciedad, el tubo de aspiración se puede depositar dentro de un recipiente cerrado estanco al gas en alcohol de limpieza (alcohol de quemar) hasta que se hayan desprendido los residuos de fundente.

Advertencia: En caso de utilizar productos de limpieza se han de cumplir las disposiciones de seguridad legales para su manejo. Los productos de limpieza se han de tratar como desechos especiales y ser evacuados con arreglo a las disposiciones locales vigentes.

Si ya no es suficiente la potencia de aspiración de un terminal soldador FE limpio se han de verificar los filtros. El filtro previo se puede cambiar varias veces antes de que se tenga que renovar el filtro principal.

Si los filtros originales de WELLER se utilizan conforme a las normas, la duración del filtro contra partículas en suspensión y del filtro de gas de banda ancha está ajustada entre sí.

Para el cambio de filtros se han de oprimir al mismo tiempo los dos botones de desenganche (3) para el elevador. El elevador integrado desplaza el cuerpo de la bomba (2) hacia arriba y deja al descubierto el cartucho de filtro principal (6). A continuación se puede sustituir el cartucho de filtro principal y el filtro previo situado debajo sin necesidad de utilizar herramientas (véase también esquema de despiece).

Antes de efectuar el montaje del nuevo cartucho de filtro principal deberá asignarse a éste la fecha de montaje. El montaje del aparato se efectúa en orden inverso de operaciones.

Advertencia: Al colocar los filtros hay que prestar atención al orden correcto y a la posición de montaje. Los filtros sucios deberán tratarse como desechos especiales y deberán eliminarse de acuerdo con la clave de residuos 31435 o las disposiciones locales vigentes.

3. Indicaciones para el trabajo

El cuerpo de la bomba (2) sirve al mismo tiempo como cuerpo de refrigeración y, por tanto, se calienta. Está excluido un calentamiento inadmisibile debido al fusible térmico integrado.

La estación de aspiración de humo de soldadura WFE-P no es apropiada para aspirar gases combustibles.

4. Indicaciones referentes a la seguridad

Por parte del fabricante no se asume responsabilidad alguna por una utilización diferente a la relacionada en las instrucciones de servicio, así como por modificaciones arbitrarias.

Estas instrucciones de servicio y las advertencias contenidas en ella se deben leer atentamente y conservarlas en un sitio bien visible en las proximidades del equipo de soldadura. La inobservancia de las advertencias puede provocar accidentes y lesiones o daños a la salud.

La estación de aspiración de humos de soldadura WFE-P de WELLER cumple la declaración de conformidad CE, de acuerdo con las exigencias de seguridad básicas de las directivas 89/336/CEE, 73/23/CEE y 89/392/CEE.

5. Lista de accesorios (Europa, únicamente)

52616299	Terminal soldador FE 80, de 80 W
52515399	Terminal soldador FE 50, de 50 W
53215299	Terminal soldador Magnastat FE 50M, de 50 W
52910699	Terminal soldador FE 25, de 25 W
52910799	Terminal microsoldador MLR-21 FE, 25 W
52512599	Juego de ampliación del equipo FE para LR-21, LR-82, TCP-S
52912570	Juego de ampliación del equipo FE para MLR-21
51312599	Juego de ampliación del equipo FE para DS-22, DS-80
51503099	Soporte AK-20 para terminal soldador con suplemento FE
51507699	Bandeja KH "Stop + Go"

5.1 Lista de accesorios (mercado EE.UU., únicamente)

EC1002S1FE	Estación, controlada por disco
EC2002M1FE	Estación, digital
WTCPTFE	Estación, Magnastat
EC1201AFE	Hierro, 42 vatios para EC1002-FE y EC2002M-FE
TC201-FE	Hierro, Magnastat 42 vatios para estaciones WTCP
AKFE	Juegos adaptadores disponibles también para otros hierros de marca, dirigirse al departamento de servicio postventa al cliente
RT-FE	Tubuladura clara normal de 7 pies, recambio para hierros
WF1026	Tubuladura, recambio ESD para hierros

Juegos de adaptadores para humos

AKFE-1	Weller:	EC1201A, TC201T, WCC100, WTL120, W60P, W100P, WP25P, WP40P, SP23, SP40, SP80, SPG80, WLC100, WLC200
	Pace:	IR-70
	Hexacon:	1002PBS, 1002, HTC5500, HTC5600
	Ungar:	UTC100, UTC300, 9931AS, 9931HC
AKFE2	Hakko:	Hierros de la serie 900M, 900L
AKFE3	Weller:	WP25, WP30, WP35
	Jensen:	47B723

AKFE4	Ungar:	SL325, SL335, SL345, SL500, 7400, 7500, 5550, 555XR, Hierros de soldadura 555XT, Estación de soldadura 2110
AKFE5	Edsyn:	Hierro de la serie 930
AKFE6	Ungar:	Hierros de soldadura de las series 9911AS, 9911 HC, 9941 AS, UTC200, y 9300

6. Volumen de suministro

WFE-P equipada con:

1 filtro contra polvos finos
1 cartucho de filtro principal compuesto de filtro contra partículas en suspensión, clase P3 y filtro de gas de banda ancha, 50% carbón activado, 50% Purafil
1 cable de red
1 instrucciones de servicio

Figura: Esquema de despiece, véase página 42

7. Indicaciones de advertencia

1. El cable de alimentación debe conectarse solamente a cajas de enchufe o adaptadores homologados a esta finalidad.

2. Mantener en orden el área de trabajo.

Se pueden producir accidentes como consecuencia del desorden en el área de trabajo.

3. Tener en cuenta las influencias ambientales.

No exponer la herramienta eléctrica a la lluvia. No utilizar las herramientas eléctricas en entornos húmedos o mojados. Procurar que haya una buena iluminación. No utilizar la herramienta eléctrica en las proximidades de líquidos o gases combustibles.

4. Protegerse de descargas eléctricas.

Evitar el contacto corporal con piezas con toma de tierra, p. ej. tubos o cuerpos calefactores.

5. Mantener alejados a los niños.

No permitir que otras personas toquen la herramienta eléctrica o el cable. Mantener a otras personas alejadas de su área de trabajo.

6. Guardar la herramienta eléctrica de forma segura.

Las herramientas eléctricas no utilizadas deberán guardarse en un lugar seco y cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.

7. No sobrecargar la herramienta eléctrica.

Se trabaja de forma más segura y mejor en el margen de potencia indicado.

8. Utilizar la herramienta eléctrica correcta.

No utilizar máquinas de baja potencia para trabajos pesados. No utilizar la herramienta eléctrica para aquellos fines para los que no esté prevista.

9. Llevar una ropa de trabajo adecuada.

No llevar ropa ancha o joyas que puedan engancharse en piezas móviles. Llevar la correspondiente vestimenta de protección a fin de protegerse de quemaduras. Riesgo de quemaduras por el estaño para soldar líquido.

10. Proteger los ojos.

Llevar gafas de protección. Para la aplicación de pegamentos deberán observarse en especial las indicaciones de advertencia del fabricante del adhesivo. Protegerse de las salpicaduras del estaño, riesgo de quemaduras por el estaño para soldar líquido.

11. Utilizar la aspiración del humo de soldadura apropiada para el puesto de trabajo.

Si existen dispositivos para la conexión de estaciones de aspiración del humo de soldadura, hay que asegurarse que estén en perfecto estado y que se utilicen correctamente.

12. No utilizar el cable para fines para los que no está destinado.

No utilizar el cable para separar el enchufe de la base de enchufe. Proteger el cable de calor, aceite y aristas agudas.

13. Evitar las posiciones anormales del cuerpo.

Configurar el puesto de trabajo de forma ergonómicamente correcta, evitar los defectos de actitud al trabajar, utilizar siempre la herramienta correcta.

14. Conservar con cuidado la herramienta eléctrica.

Mantener limpia la herramienta eléctrica y los accesorios para poder trabajar mejor y de forma más segura. Seguir las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones sobre el cambio de filtros. Controlar a intervalos regulares el cable de la herramienta eléctrica y, en caso de deterioro, hacerlo cambiar por un profesional reconocido. Controlar a intervalos regulares el cable de prolongación y sustituirlo de ser preciso. Mantener los mangos secos y libres de aceite y grasa.

15. Separar el enchufe de la base de enchufe.

En caso de no usar la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento o al cambiar los filtros.

16. No dejar olvidada ninguna herramienta de mantenimiento o llave.

Antes de efectuar la conexión, verificar que estén retiradas todas las llaves y herramientas de ajuste y que el aparato se haya montado de nuevo correctamente.

17. Evitar el arranque involuntario.

Hay que asegurarse que el interruptor esté desconectado al enchufar en la base de enchufe o al conectar a la red.

18. Cable de prolongación al aire libre.

Emplear al aire libre sólo cables de prolongación autorizados para ello y correspondientemente identificados.

19. Prestar atención.

Hay que prestar atención a lo que se hace. Ponerse a trabajar con prudencia. No utilizar la herramienta eléctrica cuando no se esté concentrado.

20. Verificar la herramienta eléctrica respecto a daños eventuales.

Antes de seguir utilizando la herramienta eléctrica, deberán examinarse cuidadosamente los dispositivos de protección o las piezas ligeramente dañadas respecto a su funcionamiento perfecto y de acuerdo con las normas. Verificar si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si están dañadas las piezas. Todas las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir todas las condiciones a fin de garantizar el funcionamiento perfecto de la herramienta eléctrica. Los dispositivos de

protección y las piezas dañadas deberán ser reparadas o sustituidas correctamente por un taller técnico reconocido, siempre que no se indique otra cosa en las instrucciones de servicio.

21. Atención

Utilizar sólo accesorios o equipos adicionales que estén relacionados en la lista de accesorios de las instrucciones de servicio. Utilizar accesorios WELLER o equipos adicionales sólo en aparatos originales WELLER. El uso de otras herramientas o accesorios puede significar para Vd. riesgos de lesiones.

22. Hacer reparar la herramienta eléctrica por un electricista profesional.

Esta herramienta eléctrica cumple las disposiciones de seguridad competentes. Las reparaciones únicamente pueden ser efectuadas por un electricista profesional, utilizando para ello piezas de repuesto WELLER originales; en caso contrario se pueden producir accidentes para el operario.

23. Utilización con otros equipos de WELLER.

Si la herramienta eléctrica se utiliza en combinación con otros equipos WELLER o equipos adicionales, también deben leerse las indicaciones de advertencia que figuran en las instrucciones de servicio.

24. Observar las disposiciones de seguridad vigentes para su puesto de trabajo.

1. Beskrivelse



WELLER WFE-P er velegnet til udsugning af lodderøg i forbindelse med WELLER FE-loddekolber. Med sit vedligeholdelsesfrie pumpedrev og sin ringe støj udvikling er apparatet særdeles velegnet til varig drift ved industrielle arbejdspladser. Vakuumslangerne fra FE-loddekolben tilsluttes direkte til WFE-P. En indbygget termosikring beskytter apparatet mod overbelastning. Ved hjælp af en indbygget lift til filterudskiftningen kan filterpatronen og forfiltret problemøst udskiftes uden brug af værktøj.

Det installerede 3-trins-filter (finstøvsfilter, partikelfilter af klasse P3 og bredbånds-gasfilter (50 % aktivt kul, 50 % purafil)) er i denne sammensætning tilpasset til udsugningen af lodderøg. Partikelfiltret og gasfiltret er indeholdt i hovedfilterpatronen. Begge filterelementer er engangsfiltre, finstøvsfiltret (forfiltret) kan udskiftes flere gange, inden hovedfilterpatronen behøver at udskiftes.

Advarsel: Selv ved anvendelsen af et udsugningsanlæg skal de lovmæssigt fastsatte grænseværdier for skadelige stoffer på arbejdspladsen overholdes og regelmæssigt kontrolleres af udsugningsanlæggets bruger.

Tekniske data

Spænding:	230 V AC
Optaget effekt:	50 W
Max. vakuum:	300 mbar
Max. transportmængde:	30 l/min.
Støjniveau:	40 db (A) i 1 m afstand
Beskyttelsesklasse:	1
Mål:	140 x 290
Diameter X højde	

3-trins-filter:	finstøvsfilter partikelfilter af klasse P3 bredbånds-gasfilter: 50 % aktivt kul, 50 % purafil
-----------------	---

2. Igangsætning

FE-loddekolben lægges hen i sikkerhedsholderen. Lodderøgsudsugningen WFE-P er

forberedt til 2 FE-loddekolber (5). Ved tilslutning af en FE-loddekolbe sættes vakuumslangen på den åbne tilslutningsnippel. Den anden tilslutning forbliver lukket. Dækkappen skal først trækkes af ved tilslutning af en yderligere vakuumslange.

Inden igangsætningen skal man kontrollere, om netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet. Hvis netspændingen er korrekt, forbindes WFE-P med strømnettet (7), og apparatet tændes over netkontakten.

Vedligeholdelse

Inden vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes, skal apparatet skilles fra strømnettet ved at trække stikket ud af stikkontakten.

For at sikre, at apparatet fungerer korrekt, skal vakuumsrøret og udsugningsslangen fra FE-loddekolben regelmæssigt renses. Ved stærk tilsmudsning kan udsugningsrøret lægges i en lufttæt lukket beholder i rensespiritus, indtil flusmiddelresterne har løsnet sig.

Advarsel: Ved brug af rensmidler skal man overholde disses lovmæssige sikkerhedsforskrifter vedrørende brugen af dem. Rensmidlerne skal behandles som særaffald og bortskaffes i overensstemmelse med de gældende bestemmelser på stedet.

Hvis udsugningsydelsen ved en rensed FE-loddekolbe ikke længere er tilstrækkelig, skal filtrene kontrolleres. Forfiltret kan udskiftes flere gange, inden hovedfiltret skal fornyes.

Ved en korrekt brug af originale WELLER-filtre er partikelfiltrets og bredbånds-gasfiltrets levetid afpasset efter hinanden.

Til udskiftning af filtret skal man samtidig trykke på begge udløsningsknapperne (3) til liften. Den indbyggede lift løfter pumpehuset (2) opad, så hovedfilterpatronen (6) er fri. Derefter kan man udskifte hovedfilterpatronen og forfiltret, som ligger under denne, uden brug af værktøj (se også den eksploderede tegning).

Inden den nye hovedfilterpatron indsættes, bør man forsyne den med indbygningsdatoen. Monteringen af apparatet foretages i omvendt rækkefølge.

Advarsel: Ved indsætningen af filtrene skal man sørge for den korrekte rækkefølge

og indbygningsposition. De tilsmudsede filtre skal behandles som særaffald; de skal bortskaffes i overensstemmelse med affaldskode 31 435 eller efter bestemmelserne på stedet.

3. Arbejdshenvisninger

Pumpehuset (2) tjener samtidig som køleelement og bliver derfor varmt. På grund af den indbyggede termosikring er det udelukket, at det kan blive overophedet.

Loddeudsugning WFE-P er ikke egnet til udsugning af brændbare gasarter.

4. Sikkerhedshenvisninger

Ved andre eller afvigende anvendelser i forhold til de i driftsvejledningen beskrevne samt ved egenmægtige ændringer fralægger producenten sig ethvert ansvar.

Denne driftsvejledning og de deri indeholdte advarselshenvisninger skal læses omhyggeligt igennem og opbevares let synligt i nærheden af loddeapparatet. Hvis advarselshenvisningerne ikke overholdes, kan det medføre uheld og kvæstelser samt sundhedsskader.

WELLER lodderøgsudsugning WFE-P opfylder EF-overensstemmelsesattesten i henhold til de grundlæggende sikkerhedskrav i direktivene 89/336/EØF, 73/23/EØF og 89/392/EØF.

5. Tilbehør

52616299	FE 80 loddekolbe 80 W
52515399	FE 50 loddekolbe 50 W
53215299	FE 50M magnastatloddekolbe 50 W
52910699	FE 25 loddekolbe 25 W
52910799	MLR-21 FE mikroloddekolbe 25 W
52512599	FE udbygningssæt til LR-21, LR-82, TCP-S
52912570	FE udbygningssæt til MLR-21
51312599	FE udbygningssæt til DS-22, DS-80
51503099	AK-20 holder til loddekolbe med FE-supplement
51507699	KH-E Stop + Go-holder

6. Leveringsomfang

WFE-P er udstyret med:

- 1 finstøvsfilter
- 1 hovedfilterpatron bestående af partikelfilter af klasse P3 og gasfilter 50 % aktivt kul, 50 % purafil
- 1 netkabel
- 1 betjeningsvejledning

Illustration: eksploderet tegning: se side 42

7. Advarselshenvisninger

1. Netkablet må kun sættes i netstikkontakter eller adaptere, der er godkendt til formålet.

2. Hold Deres arbejdsplads i orden.

Uorden på arbejdsområdet kan medføre uheld.

3. Tag hensyn til påvirkninger fra omgivelserne.

Udsæt ikke elektroværktøjet for regn. Undlad at benytte elektroværktøj i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Undlad at benytte elektroværktøjet i nærheden af brændbare væsker eller gasarter.

4. Beskyt Dem selv mod elektrisk stød.

Undgå berøring med jordede dele, f.eks. rør eller radiatorer.

5. Hold børn på afstand.

Lad ikke andre personer berøre elektroværktøjet eller kablet. Hold andre personer på afstand af Deres arbejdsområde.

6. Opbevar elektroværktøjet sikkert.

Elektroværktøj, som ikke benyttes, skal opbevares på et tørt og aflåst sted, uden for børns rækkevidde.

7. Undlad at overbelaste elektroværktøjet.

De arbejder bedre og mere sikkert indenfor det angivne effektområde.

8. Benyt det rigtige elektroværktøj.

Undlad at anvende for svage maskiner til hårdt arbejde. Benyt aldrig elektroværktøjet til formål, det ikke er beregnet til.

9. Bær egnet arbejdstøj.

Undlad at bære vide klæder eller smykker. De kunne blive holdt fast af roterende dele. Bær tilsvarende beskyttelsesklæder for at beskytte Dem selv mod forbrændinger. Fare for forbrændinger på grund af flydende loddetin.

10. Beskyt Deres øjne.

Bær beskyttelsesbriller. Ved arbejde med lim skal man særligt bemærke limproducentens advarselshenvisninger. Beskyt Dem selv mod tinsprøjt. Fare for forbrændinger på grund af flydende loddetin.

11. Anvend en lodderøgsudsugning, som er egnet til arbejdspladsen.

Hvis der findes anordninger til tilslutningen af lodderøgsudsugninger, skal De forvisse Dem om, at disse er i upåklagelig tilstand og benyttes rigtigt.

12. Undlad at benytte kabler til formål, de ikke er beregnet til.

Undlad at trække i kablet for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

13. Undgå en unormal kropsholdning.

Deres arbejdsplads skal udformes ergonomisk korrekt, undgå holdningsfejl under arbejdet, benyt altid det rigtige værktøj.

14. Elektroværktøjet skal behandles med omhu.

Hold elektroværktøj og tilbehør rent for at kunne arbejde bedre og mere sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne og henvisningerne vedrørende udskiftning af filtrene. Kontroller regelmæssigt elektroværktøjets kabel og lad det udskifte af en anerkendt fagmand i tilfælde af beskadigelse. Kontroller regelmæssigt forlængerkablet og erstat det om nødvendigt. Hold grebene tørre og frie for olie og fedt.

15. Træk stikket ud af stikkontakten,

når elektroværktøjet ikke bliver benyttet samt inden vedligeholdelse eller filterveksel.

16. Lad aldrig vedligeholdelsesværktøj eller nøgler blive siddende.

Kontroller inden indkoblingen, om nøgler og indstillingsværktøj er fjernet, og om apparatet er bygget korrekt sammen igen.

17. Undgå en utilsigtet start.

Forvis Dem om, at kontakten er slukket, når stikket stikkes i stikkontakten hhv. ved tilslutning til strømnettet.

18. Forlænger kabel i det fri.

I det fri må De kun benytte dertil godkendte og tilsvarende markerede forlænger kabler.

19. Vær opmærksom.

Tænk over, hvad De laver. Brug fornuften under arbejdet. Undlad at benytte elektroværktøjet, når De er ukoncentreret.

20. Kontroller elektroværktøjet for eventuelle beskadigelser.

Inden elektroværktøjet benyttes videre, skal beskyttelsesanordningerne og let

beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt for, om de fungerer korrekt og i overensstemmelse med formålet. Kontroller, om roterende dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om dele er beskadiget. Samtlige dele skal være monteret korrekt og opfylde alle betingelser til sikring af, at elektroværktøjet kan benyttes korrekt. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres fagligt korrekt eller udskiftes af et anerkendt fagværksted, medmindre der er angivet noget andet i driftsvejledningen.

21. Bemærk

Benyt kun tilbehør eller ekstraapparater, som er angivet i driftsvejledningens liste over tilbehør. Benyt altid kun WELLER tilbehør eller ekstraapparater til originale WELLER-apparater. Brugen af andet værktøj eller tilbehør kan medføre fare for kvæstelser.

22. Lad Deres elektroværktøj reparere af en elektriker.

Dette elektroværktøj opfylder de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en elektriker under brug af originale WELLER-reservedele; ellers kan der opstå uheld for brugeren.

23. Anvendelse med andre WELLER-apparater.

Hvis elektroværktøjet benyttes med andre WELLER-apparater hhv. ekstraapparater, skal man også læse de advarselshenvisninger, som er angivet i driftsvejledningen til disse.

24. Overhold de sikkerhedsbestemmelser, som gælder for Deres arbejdsplads.

1. Descrição

P

A WELLER WFE-P é apropriada para aspirar fumos de soldadura quando utilizada com o ferro de soldar FE da WELLER. O seu accionamento isento de manutenção da bomba e o baixo nível de ruídos produzidos, tornam o aparelho ideal para ser utilizado no local de trabalho em áreas industriais em regime de funcionamento permanente. As mangueiras de vácuo dos ferros de soldar FE são ligadas directamente ao sistema de aspiração de fumos de soldadura WFE-P. Um fusível térmico incorporado protege o aparelho de sobrecargas. Um elevador integrado para troca de filtros assegura a fácil substituição do cartucho filtrante e do filtro de entrada sem ter de usar ferramentas.

O filtro de 3 níveis instalado, composto por um filtro absoluto, um filtro de partículas da classe P3 e um filtro de gás de largo espectro (50% de carvão activado; 50% purafil), é ideal para a aspiração de fumos de soldadura. O filtro de partículas e o filtro de gás estão incluídos no cartucho filtrante principal. Ambos os elementos filtrantes são descartáveis, sendo que o filtro absoluto (filtro de entrada) pode vir a ser substituído várias vezes antes que se torne necessário substituir o cartucho filtrante principal.

Atenção: Apesar de utilizar-se um sistema de aspiração de fumos, continua a ser imprescindível que o operador respeite e controle periodicamente os valores-limite referentes a emissões nocivas no local de trabalho.

Dados técnicos

Tensão de rede	:	230 V c.a.
Potência absorvida	:	50 W
Vácuo máx.	:	300 mbar
Débito máx.	:	30 l/min
Nível de ruído	:	40 dB (A) a 1 m de distância
Classe de protecção	:	I
Dimensões	:	140 x 290
Diâmetro x Altura	:	
Filtro de 3 níveis	:	filtro absoluto filtro de partículas classe P3 filtro de gás largo espectro, 50 % carvão activado, 50 % purafil

2. Colocação em funcionamento

Depositar o ferro de soldar FE no tabuleiro de segurança. O sistema de aspiração de fumos de soldadura WFE-P vem preparado para ligar 2 ferros de soldar FE da Weller (5). Ao ligar um ferro de soldar FE, a mangueira de vácuo é enfiada no niple de ligação não utilizado. A segunda ligação permanece fechada. A tampa de fecho só deve ser tirada para ligar uma segunda mangueira de vácuo.

Antes de proceder à colocação em funcionamento, há que verificar se a tensão de rede coincide com os dados referidos na placa de características. Se a tensão de rede for correcta, ligar o WFE-P à rede (7) e ligar o aparelho por meio do interruptor de rede.

Manutenção

Antes de executar trabalhos de manutenção, há que desligar o aparelho da rede, tirando a ficha da tomada de corrente.

A fim de assegurar o funcionamento correcto do aparelho, o tubo de vácuo e a mangueira de aspiração do ferro de soldar FE têm de ser limpos periodicamente. Se estiver muito sujo, o tubo de aspiração deve ser colocado dentro de um recipiente hermeticamente fechado com álcool de limpeza (álcool etílico) até serem dissolvidos os resíduos de fundente.

Atenção: Ao utilizar produtos de limpeza é necessário respeitar as disposições legais em matéria de segurança. O produto de limpeza tem de ser tratado como lixo tóxico e, como tal, deve ser eliminado de acordo com as respectivas determinações locais em vigor.

Caso a potência de aspiração não seja suficiente, no caso de ferros de soldar que tenham sido limpos, há que controlar os filtros. O filtro de entrada pode ser substituído várias vezes antes de ser necessário substituir o filtro principal.

Desde que sejam utilizados correctamente filtros originais da WELLER, a duração de vida útil para os filtros de partículas e os filtros de gás de largo espectro é idêntica.

Para mudar de filtro, é necessário premir simultaneamente os dois botões desbloqueadores (3) para o elevador. O elevador integrado eleva o corpo da bomba (2) e deixa o cartucho filtrante principal (6) descoberto. A seguir, pode-se proceder à

substituição do cartucho filtrante principal e do filtro de entrada, que se encontra por debaixo do primeiro, sem ter de utilizar ferramentas (ver também desenho de vista explodida).

Antes de montar o novo cartucho filtrante principal, é necessário identificá-lo com a data de instalação. A montagem do aparelho é realizada por ordem inversa.

Atenção: Ao colocar o filtro há que assegurar a sequência correcta e prestar atenção à posição de montagem. Os filtros usados têm de ser tratados como lixo tóxico, devendo ser eliminados de acordo com o previsto no código de lixo 31435 ou segundo as determinações locais em vigor.

3. Instruções de trabalho

O corpo da bomba (2) serve simultaneamente de corpo de refrigeração, razão pela qual aquece. Um eventual sobreaquecimento fica excluído graças ao fusível térmico integrado.

O sistema de aspiração de fumos de soldadura WFE-P não é apropriado para aspirar gases inflamáveis.

4. Instruções de segurança

O fabricante não assume qualquer responsabilidade em caso de utilizações divergentes das referidas nas instruções de serviço ou em caso de serem realizadas alterações arbitrárias.

As presentes instruções de serviço e os avisos nelas contidos devem ser lidos com atenção e colocados num lugar bem visível perto do ferro de soldar. A não observância dos avisos pode dar origem a acidentes e a ferimentos, ou resultar em danos físicos.

O sistema de aspiração de fumos de soldadura WFE-P da WELLER corresponde à declaração CE de conformidade segundo as exigências básicas em matéria de segurança das directivas 89/336/CEE, 73/23/CEE e 89/392/CEE do Conselho.

5. Lista de acessórios

52616299 FE 80 Ferro de soldar 80W

52515399 FE 50 Ferro de soldar 50W
53215299 FE 50M Ferro de soldar magnastato 50W
52910699 FE 25 Ferro de soldar 25W
52910799 MLR-21 FE Microferro de soldar 25W

52512599 FE Conjunto de adaptação para LR-21, LR-82, TCP-S
52912570 FE Conjunto de adaptação para MLR-21
51312599 FE Conjunto de adaptação para DS-22, DS-80

51503099 AK-20 Suporte p/ depositar ferro de soldar com adaptador FE
51507699 KH-E Suporte Stop + Go

6. Volume de fornecimento

WFE-P equipado com:

1 Filtro absoluto
1 Cartucho filtrante principal, composto por um filtro de partículas classe P3 e filtro de gás 50 % carvão activado / 50 % purafil
1 cabo de ligação à rede
1 Exemplar das instruções de serviço

Figura: Desenho de vista explodida, ver página 42

7. Avisos

1. O cabo de alimentação só pode ser ligado a tomadas ou adaptadores determinados para esse fim.

2. Mantenha a sua área de trabalho arrumada.

A desarrumação na área de trabalho pode provocar acidentes.

3. Tenha em consideração as condições ambientais.

Não exponha a ferramenta eléctrica à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em ambiente húmido ou molhado. Trate de obter uma boa iluminação. Não utilize a ferramenta eléctrica nas proximidades de líquidos ou de gases inflamáveis.

4. Proteja-se de choques eléctricos.

Evite tocar com qualquer parte do corpo em partes ligadas à terra, p. ex., tubos ou radiadores.

5. Mantenha crianças afastadas.

Não permita que alguém toque na ferramenta eléctrica ou no cabo. Mantenha as pessoas afastadas da sua área de trabalho.

6. Guarde a ferramenta eléctrica num local seguro.

Ferramentas eléctricas não utilizadas devem ser guardadas em local seco e fechado, fora do alcance de crianças.

7. Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica.

Trabalha melhor e com maior segurança dentro da margem de potência indicada.

8. Utilize a ferramenta eléctrica correcta.

Não utilize máquinas de baixa potência para trabalhos pesados. Não utilize a ferramenta eléctrica para fins para os quais ela não foi prevista.

9. Vista roupa de trabalho adequada.

Não use roupa larga ou jóias, pois podem ser apanhados por partes móveis. Vista roupa de protecção adequada para a protecção contra queimaduras. Perigo de queimaduras através de solda de estanho líquida.

10. Proteja os seus olhos.

Utilize óculos de protecção. Ao trabalhar com colas, respeite sobretudo os avisos dos fabricantes dessas substâncias. Proteja-se de salpicos de estanho, perigo de queimaduras através de solda de estanho líquida.

11. Utilize o dispositivo de aspiração do fumo de soldagem adequado para o seu lugar de trabalho.

Se existirem dispositivos para a conexão de dispositivos de aspiração do fumo de soldagem, certifique-se de que eles se encontram em perfeito estado e de que são correctamente utilizados.

12. Não utilize o cabo para fins para os quais ele não foi previsto.

Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e

arestas vivas.

13. Evite uma posição anormal do corpo.

Disponha o seu lugar de trabalho de forma ergonómica, evite erros de postura durante o trabalho, utilize sempre a ferramenta correcta.

14. Conserve a sua ferramenta eléctrica com cuidado.

Mantenha a ferramenta eléctrica e os acessórios limpos, de maneira a poder trabalhar melhor e com maior segurança. Respeite as prescrições de manutenção e as indicações relativas à substituição dos filtros. Controle periodicamente o cabo da ferramenta eléctrica e, caso ele se encontre danificado, mande substituí-lo por um técnico especializado. Controle o cabo de extensão periodicamente e substitua-o caso necessário. Mantenha os punhos secos e sem óleo nem gordura.

15. Tire a ficha da tomada.

Quando não utilizar a ferramenta, antes de trabalhos de manutenção ou ao substituir filtros.

16. Não deixe metida qualquer ferramenta de manutenção ou chave.

Antes de ligar o aparelho, controle se as chaves e ferramentas de regulação foram removidas e se o aparelho voltou a ser montado correctamente.

17. Evite qualquer arranque accidental.

Certifique-se de que o interruptor está desligado ao introduzir a ficha na tomada ou ao estabelecer a conexão à rede.

18. Cabo de extensão ao ar livre.

Ao trabalhar ao ar livre, utilize unicamente cabos de extensão homologados e correspondentemente assinalados.

19. Seja atento.

Preste atenção ao que faz. Trabalhe com cuidado. Não utilize a ferramenta eléctrica se não se conseguir concentrar.

20. Controle a ferramenta eléctrica relativamente a eventuais danos.

Antes de voltar a usar a ferramenta eléctrica, é necessário controlar dispositivos de protecção ou partes ligeiramente danificadas, de maneira a verificar se funcionam

perfeitamente e de acordo com as determinações. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e se não emperram ou se há partes danificadas. As peças têm que estar todas correctamente montadas e de acordo com as prescrições, de maneira a garantirem o funcionamento perfeito da ferramenta eléctrica. Dispositivos de protecção e peças danificados têm que ser correctamente reparados por uma oficina especializada ou ser substituídos, desde que nas instruções de serviço não exista qualquer outra indicação.

21. Atenção

Utilize unicamente acessórios e aparelhos adicionais que façam parte da lista de acessórios incluída nas instruções de serviço. Em aparelhos de origem da WELLER, utilize unicamente acessórios ou aparelhos adicionais da WELLER. A utilização de outras ferramentas e de outros acessórios pode representar para si um perigo de ferimento.

22. Mande reparar a sua ferramenta eléctrica por um electrotécnico especializado.

Esta ferramenta eléctrica corresponde às respectivas disposições de segurança. As reparações apenas devem ser realizadas por um electrotécnico especializado que utilize peças sobressalentes de origem da WELLER; caso contrário, podem resultar daí acidentes para o seu utilizador.

23. Utilização com outros aparelhos da WELLER.

Se a ferramenta eléctrica for utilizada juntamente com outros aparelhos ou aparelhos adicionais da WELLER, é necessário ler também os avisos contidos nas respectivas instruções de serviço.

24. Respeite as disposições de segurança válidas para o seu lugar de trabalho.

1. Tuoteseloste

FIN

WELLER WFE-P-imuri on suunniteltu juotossavun poistoon, se soveltuu käytettäväksi yhdessä WELLER FE-juottokolvin kanssa. Huoltovapaan pumppumootorin ja alhaisen melutason ansiosta laite on ihanteellinen käytettäväksi työpistekohtaisena imurina jatkuvassa teollisuuskäytössä. FE-juottokolvin alipaineletku liitetään suoraan WFE-P-imuriin. Integroitu lämpösulake suojaa laitetta ylikuormitukselta. Suodattimen vaihtomekanismin ansiosta suodatinpanos ja esisuodatin voidaan vaihtaa helposti ilman työkaluja.

Imurin 3-vaiheinen suodatin, joka koostuu hienopölysuodattimesta, P3-luokan hiukkassuodattimesta ja moniasteisesta kaasusuodattimesta (50 % aktiivihiliä, 50 % purafilialia), on ko. kokoonpanossa suunniteltu nimenomaan juotossavun poistoon. Hiukkas- ja kaasusuodatin on integroitu pääsuodatinpanokseen. Molemmat suodattimet ovat kertakäyttösuodattimia mutta niiden käyttöikä on pitkä, joten esisuodattimena toimiva hienopölysuodatin voidaan vaihtaa useaan otteeseen uuteen, ennen kuin pääsuodatinpanos on uusittava.

Varoitus: Siitä huolimatta, että työpisteessä käytetään savunpoistoimuria, ei lakisääteisiä päästörajoja saa ylittää. Valvonnasta on vastuussa laitteen käyttäjä.

Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 V AC
Ottoteho:	50 W
Suurin alipaine:	300 mbar
Pumpun suurin tuotto:	30 l/min
Melutaso:	40 dB(A) 1 m:n etäisyydellä
Suojausluokka:	1
Mitat:	140 x 290
läpimitta x korkeus	

3-vaiheinen suodatin:	hienopölysuodatin hiukkassuodatin, luokka P3 monivaiheinen kaasusuodatin 50 % aktiivihiliä, 50 % purafil
-----------------------	--

2. Käyttöönotto

Aseta FE-juottokolvi kolvitelineeseen. WFE-P-imuriin voidaan vakiovarusteisesti liittää kaksi Weller FE-juottokolvia (5). Jos imuriin liitetään vain yksi juottokolvi, sen alipaineletku yhdistetään avoimena olevaan imurin liitäntään, imurin toisen liitäntään on oltava kiinni. Imurin toinen, kiinni tulpattu liitäntä avataan vain silloin, jos imuriin liitetään kaksi kolvia.

Tarkasta ennen imurin käyttöönottoa, että tyypikkilvessä annettu jännitelukema vastaa verkkojännitettä. WFE-P-imuri liitetään verkkoon (7) ja käynnistetään verkkokytkimellä.

Huolto

Ennen huoltotoimiin ryhtymistä verkkopistoke on vedettävä irti.

Jotta imuri toimisi moitteetta, FE-juottokolvin alipaineputki ja imuletku on puhdistettava säännöllisesti. Jos imuletku on päässyt likaantumaan pahoin, sen voi puhdistaa upottamalla letku sprinkkylpyn kaasutiiviissä astiassa, kunnes letkuun tarttunut juotosaine on liuenut irti.

Varoitus: Puhdistusaineiden käytössä on noudatettava lakisääteisiä määräyksiä. Puhdistusaine, joka luetaan ongelmajätteisiin, on hävitettävä voimassa olevia määräyksiä noudattaen.

Jos imuteho laskee, vaikka FE-juottokolvin letkut on puhdistettu, on tarkastettava imurin suodattimet. Esisuodatin on vaihdettava useammin kuin pääsuodatinpanos.

Kun imurissa käytetään alkuperäisiä WELLER-suodattimia, hiukkas- ja kaasusuodatin kestävät käytössä yhtä pitkään.

Kun suodattimet on vaihdettava, paina ensin molempia lukitusnuppeja (3) samanaikaisesti, niin imurin vaihtomekanismi nostaa pumpun koteloa (2) ylöspäin, jolloin pääsuodatinpanos (6) tulee näkyviin. Nyt voit ottaa pääsuodatinpanoksen ja sen alla olevan esisuodattimen pois paikaltaan ilman työkaluja (ks. myös räjähdyspiirustus).

Ennen kun uusi pääsuodatinpanos asetetaan paikalleen, siihen on hyvä merkitä vaihtamispäivämäärä. Osat asetetaan paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Varoitus: Suodattimia asennettaessa on katsottava, että ne tulevat oikeaan asentoon ja oikeaan järjestykseen. Käytetyt suodattimet kuuluvat ongelmajätteisiin, joten ne on hävitettävä voimassa olevia määräyksiä noudattaen.

3. Työohjeita

Pumppukotelo (2) toimii imurin jäähdytyspintana, joten se kuumenee käytössä. Lämpösulake estää imurin liiallisen kuumenemisen.

WFE-P-imuri ei sovellu palavien kaasujen poistoon.

4. Työturvallisuus

Valmistaja ei ota vastuuta, jos laitteen rakennetta muutetaan luvatta tai jos laitetta käytetään muuhun kuin tässä kuvattuihin tarkoituksiin.

Laitetta käyttävien on tutustuttava huolella oheiseen käyttöohjeeseen ja siinä annettuihin turvaohjeisiin. Käyttöohje on säilytettävä näkyvässä paikassa juottokoneen lähellä. Turvaohjeita on noudatettava, jotta vältytään työtapaturmilta tai terveysriskeiltä.

WELLER-juotossavuimuri WFE-P vastaa EU-yhdenmukaisuuslausuntoa, joka pohjaa direktiiveissä 89/336/EEC, 73/23/EEC ja 89/392/EEC määriteltuihin turvallisuusvaatimuksiin.

5. Lisävarusteet

52616299	FE 80 juottokolvi, 80 W
52515399	FE 50 juottokolvi, 50 W
53214299	FE 50M Magnastat-juottokolvi, 50 W
52910699	FE 25 juottokolvi, 25 W
52910799	MLR -21FE mikrojuottokolvi, 25 W
52512599	FE-jälkiasennussarja malleihin LR-21, LR-82, TCP-S
52912570	FE-jälkiasennussarja malliin MLR-21
51312599	FE-jälkiasennussarja malleihin, DS-22 ja DS-80
51503099	AK-20-teline FE-varust. juottokolviin
51507699	KH-E Stop + Go-teline

6. Vakiovarusteet

WFE-P-imuriin kuuluu:

1 hienopölysuodatin
1 pääsuodatinpanos, joka käsittää P3-luokan hiukkassuodattimen ja kaasusuodattimen (50 aktiivihiiltä, 50 % purafilia)
1 liitäntäjohto
1 käyttöohje

Kuva: Räjähdyspiirustus (ks. sivu 42)

7. Turvaohjeet

1. Sähköverkkokaapelia saa liittää vain tarkoitukseen soveltuviin ja hyväksyttyihin vahvavirtapistorasioihin tai adaptereihin.

2. Pidä työpaikka siistinä.

Epäjärjestyksessä olevassa työpisteessä sattuu helposti työtapaturma.

3. Ota huomioon vaaratekijät.

Älä jätä sähkötyökaluja ulos sateeseen. Niitä ei myöskään saa käyttää kosteissa tiloissa eikä palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Työpisteen valaistuksen on oltava riittävä.

4. Varo - sähköiskun vaara.

Sähkötyökaluja käytettäessä on varottava koskettamasta maadoitettuja osia, esim. putket tai lämpöpatterit.

5. Älä päästä asiattomia henkilöitä työpisteeseen.

Varo lapsia, älä jätä sähkötyökaluja asiattomien ulottuville.

6. Säilytä sähkötyökalut turvallisessa paikassa.

Sähkötyökalut on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa, missä ne eivät ole lasten ulottuvilla.

7. Varo ylikuormittamasta sähkökonetta.

Työskentelet tehokkaammin ja varmemmin, kun noudatat annettuja teholumkia.

8. Valitse oikea työkalu oikeaan kohteeseen.

Teholtaan alhainen sähkötyökalu ei sovellu raskaisiin töihin. Älä käytä työkalua kohteeseen, johon sitä ei ole tarkoitettu.

9. Turvallinen vaatetus

Varo liikkuvia koneenosia, löysät vaatteet tai korut ovat vaaratekijä. Käytä sopivaa työpukua, joka tarjoaa suojan myös palovammojen varalta (sula juotostina!).

10. Suojavarusteet

Käytä suojalaseja. Liimoja käsiteltäessä on noudatettava liiman valmistajan laatimia turvallisuusohjeita. Sula juotostina on kuumaa, varo tinaroiskeita.

11. Käytä sopivaa juotossavun poistoimuria.

Jos työpisteessä on savunpoistomuri, katso että se on toimintakunnossa ja liitetty oikein.

12. Tarkasta liitäntäjohtojen kunto.

Liitäntäjohtoa ei saa vetää irti pistorasiasta itse johdosta vaan pistokkeesta. Varo, etteivät esim. öljy, kuumuus tai terävät kulmat vaurioita liitäntäjohtoja.

13. Ota huomioon oikea työasento.

Työpisteen on oltava mahdollisimman ergonominen, vältä vääriä työskentelyasentoja, käytä aina tarkoitukseen sopivia työkaluja.

14. Pidä hyvää huolta sähkötyökaluista.

Pidä työkalut ja lisävarusteet puhtaina, niin työ sujuu tehokkaammin ja turvallisemmin. Noudata huolto-ohjeita ja suodattimien vaihtovälisuosituksia. Tarkasta säännöllisesti liitäntäjohtojen kunto ja anna ammattimiehen uusia vialliset johdot. Kun käytät jatkojohtoja, muista tarkastaa myös niiden kunto säännöllisesti, uusi johdot tarvittaessa. Katso ettei työkalujen kahvoissa ole rasvaa tai öljyä, niiden on oltava puhtaat ja kuivat.

15. Kytke työkone irti verkkovirrasta.

Ennen huoltotöihin tai suodattimen vaihtoon ryhtymistä sekä aina silloin, kun konetta ei tarvita, se on kytkettävä irti verkkovirrasta.

16. Älä jätä varoavainta tai huoltotyökaluja kiinni koneeseen.

Ennen kuin käynnistät koneen, tarkasta että varoavaimet tai huollossa käytetyt työkalut on irrotettu koneesta ja että kone on kokoonpanttu asianmukaisesti.

17. Vältä turhia käynnistyskiä.

Ennen kuin kytket liitäntäpistokkeen verkkoon, katso että koneen virtakytkin on pois päältä.

18. Työskentely ulkotiloissa

Ulkotiloissa saa käyttää ainoastaan ko. tarkoitukseen soveltuvaa jatkojohtoa.

19. Ole varovainen.

Noudata varovaisuutta, suunnittele eri työvaiheet etukäteen. Sähkökoneilla työskenteleminen vaatii tarkkaavaisuutta ja keskittymistä.

20. Tarkasta sähkötyökalujen kunto säännöllisesti.

Tarkasta ennen työhön ryhtymistä työkalun suojalaitteet ja kunto: näkyvät vikoja, toimiiko

kone asianmukaisesti. Tarkasta koneen liikkuvien osien herkkäliikkeys, näkyvät vaurioita. Osien on oltava asennettu oikein, niin että kone toimii moitteetta ja asianmukaisesti. Ammattimiehen on annettava korjata tai vaihtaa vioittuneet osat tai suojalaitteet, jollei käyttöohjeessa muuta mainita.

21. Lisävarusteet, varaosat

Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita ja oheislaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeeseen sisältyvässä luettelossa. Ko. WELLER-lisävarusteita tai oheislaitteita saa käyttää ainoastaan alkuperäisten WELLER-koneiden kanssa. Jos muiden valmistajien koneita tai lisälaitteita yhdistellään WELLER-tuotteisiin, on olemassa työtaturman vaara.

22. Anna vain ammattimiehen korjata sähkötyökalut.

Oheinen sähkötyökalu täyttää standardien asettamat turvallisuusvaatimukset. Kunnostus- ja korjaustyöt saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen sähkömies. Varaosina saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä WELLER-varaosia: muussa tapauksessa työturvallisuus ei ole taattu.

23. Yhdistelmäkäyttö muiden WELLER-laitteiden kanssa.

Jos sähkötyökalua käytetään yhdessä muiden WELLER-koneiden tai oheislaitteiden kanssa, on otettava huomioon myös ko. laitteiden käyttöohjeissa annetut turvaohjeet.

24. Noudata myös työpaikkakohtaisia turvallisuusohjeita.

1. Περιγραφή



Η συσκευή WELLER WFE-P είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση καπνών, που προκύπτουν κατά την εργασία συγκόλλησης με το έμ'ολο συγκόλλησης (κολλητήρι) τύπου WELLER FE. Η συσκευή αυτή αναρρόφησης καπνών είναι καταλληλότερη για συνεχή εφαρμογή σε 'ιομηχανικούς τόπους εργασίας, επειδή διαθέτει ένα κινητήρα αντλίας, ο οποίος δεν χρειάζεται συντήρηση, και επειδή δημιουργεί ελάχιστο θόρυ'ο κατά τη λειτουργία της. Οι πλαστικοί σωλήνες κενού ('άκουμ) του έμ'ολου συγκόλλησης FE συνδέονται απ' ευθείας στο σημείο αναρρόφησης των καπνών επί της συσκευής WFE-P. Μία ενσωματωμένη θερμική ασφάλεια προστατεύει τη συσκευή από θερμική υπερκαταπόνηση. Με το ενσωματωμένο ειδικό εξάρτημα αντικατάστασης φίλτρων μπορεί να διενεργηθεί μία απλούστατη αλλαγή του φυσιγγίου φιλτραρίσματος και του προφίλτρου της συσκευής, χωρίς να είναι με τον τρόπο αυτό απαραίτητη η χρησιμοποίηση ενός εργαλείου.

Το εφαρμοσμένο λεπτό φίλτρο αναρρόφησης σκόνης με τις 3 ρυθμιστικές 'αθμίδες αναρροφητικής ισχύος, με φίλτρο αναρρόφησης μικρών στερεών σωματιδίων τύπου P3 και με φίλτρο αερίων τύπου πλατειάς ταινίας (50% ενεργός άνθρακας, 50% υλικό φιλτραρίσματος Purafil) διαθέτει με τον συνδυασμό αυτό υλικών φιλτραρίσματος την ικανότητα αναρρόφησης των καπνών, οι οποίοι προκύπτουν κατά τις εργασίες συγκόλλησης. Συστατικά στοιχεία του κυρίου φυσιγγίου φιλτραρίσματος είναι το φίλτρο στερεών σωματιδίων και το φίλτρο αερίων. Και τα δύο αυτά στοιχεία φιλτραρίσματος είναι φίλτρα μίας και μοναδικής χρήσης, όπου το λεπτό φίλτρο σκόνης (προφίλτρο) μπορεί να αντικατασταθεί πολλές φορές, προτού ακόμα προκύ'ει η αναγκαιότητα της αλλαγής του κύριου φυσιγγίου φιλτραρίσματος.

Προειδοποίηση: Ακόμα και στην περίπτωση εφαρμογής μίας συσκευής αναρρόφησης καπνών πρέπει να δοθεί προσοχή στην τήρηση των νομικών κανονισμών, όσον αφορά την απαγόρευση της υπέρ'ασης των κατά ανώτατο όριο επιτρεπόμενων ορίων επι'α'ών υλών στον τόπο της εργασίας, καθώς επίσης και στην τήρηση της υποχρέωσης του ιδιοκτήτη της συσκευής, όσον αφορά τον έλεγχο της συσκευής κατά τακτικά διαστήματα.

Τεχνικά στοιχεία

Τάση ηλεκτρικού δικτύου:	230 V AC
Κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος:	50 W
Ανώτατη τιμή κενού ('άκουμ):	300 mbar
Ανώτατη ποσότητα αναρρόφησης:	30 l/min
Υ'ος ηχορύπανσης:	40 dB(A) σε απόσταση 1 μέτρου από τη συσκευή
Προστατευτική κατηγορία:	1
Διαστάσεις της συσκευής:	140 x 290 (διάμετρος x ύ'ος)

Φίλτρο 3 ρυθμιστικών 'αθμίδων:

Λεπτό φίλτρο σκόνης
Φίλτρο στερεών σωματιδίων, κατηγορία P3 Φίλτρο αερίων
πλατειάς ταινίας με
50% ενεργό άνθρακα και 50% Purafil

2. Αρχική θέση σε λειτουργία

Τοποθετήστε το έμ'ολο συγκόλλησης FE επάνω στο εξάρτημα σίγουρης εναπόθεσης. Η συσκευή αναρρόφησης καπνών WFE-P είναι προετοιμασμένη για τη σύνδεση 2 έμ' όλων συγκόλλησης τύπου Weller FE (5). Κατά τη σύνδεση ενός έμ'ολου συγκόλλησης τύπου FE πρέπει να διενεργηθεί εισαγωγή του πλαστικού σωλήνα κενού ('άκουμ) επί του συνδετικού εξαρτήματος ρακόρ. Το δεύτερο σημείο σύνδεσης πρέπει να παραμείνει κλειστό. Το κάλυμμα αποκλεισμού πρέπει να αφαιρεθεί μετά τη σύνδεση και ενός δεύτερου πλαστικού σωλήνα κενού ('άκουμ).

Πριν από την αρχική θέση σε λειτουργία της συσκευής πρέπει να γίνει έλεγχος της τάσης του ηλεκτρικού σας δικτύου, για να διαπιστώσετε, αν αυτή ανταποκρίνεται στην αντίστοιχη ένδειξη επί της πινακίδας της αναρροφητικής σας συσκευής. Εφόσον η τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου είναι σωστή, συνδέστε τη συσκευή WFE-P στο ηλεκτρικό δίκτυο (7) και ανοίξτε τον ηλεκτρικό της διακόπτη.

Συντήρηση

Πριν από τη διενέργεια εργασιών συντήρησης πρέπει να προηγηθεί αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο με αφαίρεση του ρευματοδότη της συσκευής από την αντίστοιχη ηλεκτρική πρίζα.

Για να υπάρχει πάντοτε η εγγύηση για μία τέλεια λειτουργία της συσκευής σας, πρέπει να καθαρίζονται κατά τακτικά διαστήματα ο σωλήνας κενού ('άκουμ) και ο πλαστικός σωλήνας αναρρόφησης του έμ'ολου συγκόλλησης FE. Σε περίπτωση ρύπανσης σε μεγάλο 'αθμό μπορεί να τοποθετηθεί ο σωλήνας αναρρόφησης μέσα σε ένα δοχείο, το οποίο θα διαθέτει εξωτερική στεγανότητα κατά εισόδου αέρα, και το οποίο θα περιέχει ιονόνηυμα καθαρισμού, μέχρις ότου διαλυθούν τα υπόλοιπα κατακάθια ρυπαντικών υλικών.

Προειδοποίηση: Κατά την εφαρμογή απορρυπαντικών υλικών πρέπει να τηρηθούν οι σχετικοί νομικοί κανονισμοί ασφάλειας, όσον αφορά τη χρήση των υλικών αυτών. Τα απορρυπαντικά υλικά πρέπει να μεταχειρίζονται μετά τη χρήση τους ως ειδικά από'λητα με τήρηση των ισχυόντων κανονισμών.

Σε περίπτωση, κατά την οποία δεν επαρκεί πλέον η αναρροφητική ισχύς, αν και εφαρμόζονται κατάλληλα έμ'ολα συγκόλλησης, πρέπει να γίνει έλεγχος των φίλτρων. Τα προφίλτρα μπορούν να αντικατασταθούν πολλές φορές, προτού ακόμα διενεργηθεί η αλλαγή των κύριων φίλτρων.

Εφόσον γίνει κανονική χρήση των γνήσιων φίλτρων της μάρκας WELLER, θα προκύψει συνδυσασμένη διάρκεια ζωής του φίλτρου των στερεών σωματιδίων και του φίλτρου αερίων τύπου πλατεϊάς ταινίας.

Για την αντικατάσταση των φίλτρων πρέπει να πατηθούν συγχρόνως τα δύο κουμπιά αποδέσμευσης (3) για το εξάρτημα αντικατάστασης. Το ενσωματωμένο στη συσκευή εξάρτημα αλλαγής φίλτρων πιέζει το κέλυφος της αντλίας (2) προς τα άνω και ελευθερώνει το φυσίγγιο του κύριου φιλτραρίσματος (6). Ακολουθώντας μπορεί να επακολουθήσει η αντικατάσταση του φυσιγγίου του κύριου φιλτραρίσματος και του προφίλτρου, το οποίο βρίσκεται εφαρμοσμένο κάτω από το προαναφερόμενο φυσίγγιο φιλτραρίσματος, χωρίς να είναι αναγκαία για την αντικατάσταση των φίλτρων η χρησιμοποίηση ενός εργαλείου (λέπε επίσης και την σχετική πληροφοριακή απεικόνιση).

Πριν από τη συναρμολόγηση του νέου φυσιγγίου φιλτραρίσματος πρέπει να γίνει επάνω του σημείωση της ημερομηνίας έναρξης της λειτουργίας του. Η επακόλουθη συναρμολόγηση της συσκευής, μετά την αντικατάσταση των φίλτρων, πρέπει να γίνει σε αντίστροφη διαδοχική σειρά χειρισμών.

Προειδοποίηση: Κατά την εφαρμογή των φίλτρων προσέξτε στη σωστή διαδοχική σειρά συναρμολόγησης και στη σωστή εφαρμοστική θέση τους. Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απόβλητα και να υπόκεινται σε σχετική επακόλουθη επεξεργασία σύμφωνα με τον κανονισμό περί αποβλήτων υπ' αριθμόν 31435 ή σύμφωνα με τους κανονισμούς, που ισχύουν στον τόπο σας.

3. Οδηγίες εργασίας

Το κέλυφος της αντλίας (2) λειτουργεί συμπληρωματικά και ως "υκτικό σώμα, ένεκα τούτου και αποκτά υψηλή θερμοκρασία. Μία ανεπίτρεπτη υπερθέρμανση δεν προκύπτει εντούτοις λόγω της ενσωματωμένης θερμικής ασφάλειας.

Η συσκευή αναρρόφησης καπνών τύπου WFE-P δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων.

4. Οδηγίες ασφάλειας

Το εργοστάσιο κατασκευής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη κατά την αυθαίρετη χρησιμοποίηση της συσκευής αυτής για σκοπούς, οι οποίοι δεν ανταποκρίνονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας και οι προειδοποιητικές εντολές, οι οποίες αποτελούν συστατικό στοιχείο των προαναφερόμενων οδηγιών, πρέπει να διαστώνται προσεκτικά και να τηρηθούν στην άμεση περιοχή της λειτουργίας της συσκευής συγκόλλησης και σε ένα εμφανές σημείο. Η μη τήρηση των προειδοποιητικών οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία εργατικών ατυχημάτων και τραυματισμών ή ακόμα και 'λαίων της υγείας.

Η συσκευή αναρρόφησης τύπου WFE-P του εργοστασίου κατασκευής WELLER ανταποκρίνεται στη δήλωση περί συμμόρφωσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με της 'ασικές απαιτήσεις περί ασφάλειας των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/EEG, 73/23/EEG και 89/392/EEG.

5. Πίνακας συμπληρωματικών εξαρτημάτων

52616299 FE 80 Εμ'ολο συγκόλλησης 80 W
52515399 FE 50 Εμ'ολο συγκόλλησης 50 W
53215299 FE 50M Εμ'ολο συγκόλλησης Magnastat 50 W
52910699 FE 25 Εμ'ολο συγκόλλησης 25 W
52910799 MLR-21 FE 21 Μικροσκοπικό έμ'ολο συγκόλλησης 25 W

52512599 FE Συμπληρωματικό σετ για LR-21, LR-82, TCP-S
52912570 FE Συμπληρωματικό σετ για MLR-21
51312599 FE Συμπληρωματικό σετ για DS-22, DS-80

51503099 AK-20 Εξάρτημα εναπόθεσης έμ'ολο συγκόλλησης με συμπλήρωμα FE
51507699 KH-E στοπ + εξάρτημα εναπόθεσης Go

6. Μέγεθος της εμπορικής παράδοσης

Η συσκευή WFE-P περιλαμβάνει στη 'ασική της παράδοση:

1 φίλτρο λεπτής σκόνης
1 φυσίγγιο κύριου φιλτραρίσματος, αποτελούμενο από φίλτρο στερεών σωματιδίων της κατηγορίας P3 και φίλτρο αερίων, αποτελούμενο από
50% ενεργό άνθρακα και 50% Purafil
1 ηλεκτρικό καλώδιο
1 φυλάδιο με οδηγίες λειτουργίας

Απεικόνιση: Πληροφοριακό σχέδιο ('λέπε σελίδα 42)

7. Προειδοποιητικές οδηγίες

1. Το καλώδιο ηλεκτρικού δικτύου επιτρέπεται να εμβυσματώνεται μόνο σε εγκεκριμένες πρίζες ή προσαρμογείς.

2. Τηρείτε την περιοχή της εργασίας σε καλή κατάσταση.

Μία αταξία στον τόπο της εργασίας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα εργατικά ατυχήματα.

3. Λάβετε υπόψη σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος.

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εξαρτήματα στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εξαρτήματα σε υγρές περιοχές. Φροντίζετε για την ύπαρξη καλού φωτισμού. Μην εφαρμόζετε ηλεκτρικά εξαρτήματα στην περιοχή εύφλεκτων υγρών ή εύφλεκτων αερίων.

4. Προστατευτείτε κατά ηλεκτροπληξίας.

Αποφεύγετε την άμεση επαφή με γειωμένα εξαρτήματα, π. χ. με λυχνίες φωτισμού ή με θερμαντικά σώματα.

5. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τον τόπο της εργασίας.

Μην αφήσετε να έλθουν σε επαφή άλλα πρόσωπα με ηλεκτρικά εξαρτήματα ή με ηλεκτρικά καλώδια. Κρατάτε ξένα πρόσωπα μακριά από την περιοχή της εργασίας σας.

6. Τηρείτε τα ηλεκτρικά σας εργαλεία σε ένα σίγουρο τόπο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία δεν εφαρμόζονται κατά την εργασία σας, πρέπει να τηρούνται μέσα σε ένα στεγνό και κλειστό τόπο κατά τρόπο, που να μη μπορούν να πιαστούν από παιδιά.

7. Μην υπερκαταπονείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία.

Μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και πιο σίγουρα, όταν δεν υπερκαταπονείτε τα ηλεκτρικά σας εργαλεία.

8. Χρησιμοποιείτε κατά την εργασία σας το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ασθενικές ηλεκτρικές μηχανές για την εκτέλεση βαριών εργασιών. Μην εφαρμόζετε μία ηλεκτρική συσκευή για ξένους σκοπούς, για τους οποίους δεν έχει προβλεφθεί η εφαρμογή της.

9. Φοράτε κατάλληλα εργατικά ρούχα.

Μη φοράτε κατά την εργασία σας φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Τα φαρδιά ρούχα και τα κοσμήματα μπορεί να πιαστούν από κινούμενα εξαρτήματα μίας μηχανής. Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα, για να προστατευτείτε από εγκαύματα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών κατά την εργασία με ρευστό κασσίτερο συγκόλλησης.

10. Προστατεύετε τα μάτια σας.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Κατά την επεξεργασία υλικών συγκόλλησης πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις αποτρεπτικές οδηγίες του κατασκευαστικού οίκου του συγκολλητικού υλικού. Προστατευτείτε κατά πιτσιλισμάτων κασσίτερου. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων από το ρευστό

κασσίτερο συγκόλλησης.

11. Χρησιμοποιείτε σε κάθε τόπο εργασίας την κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης καπνών, που προκύπτουν κατά την εκτέλεση εργασιών συγκόλλησης.

Σε περίπτωση, κατά την οποία υπάρχουν σε έναν τόπο εργασίας εγκαταστάσεις για τη σύνδεση συσκευών αναρρόφησης καπνών, οι οποίοι προκύπτουν κατά την εκτέλεση εργασιών συγκόλλησης, βεβαιωθείτε προηγουμένως, αν οι εγκαταστάσεις αυτές βρίσκονται σε τέλεια κατάσταση και αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν σωστά.

12. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά καλώδια για ανάρμοστους σκοπούς.

Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά καλώδια, για να τραβήξετε ένα ρευματολήπτη από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος. Προστατεύετε τα ηλεκτρικά καλώδια από θέρμανση, λάδια και από αιχμηρές ακμές.

13. Αποφεύγετε ανάρμοστες στάσεις του σώματος.

Διαμορφώνετε τον τόπο της εργασίας σας κατά εργονομικό τρόπο και αποφεύγετε λανθασμένες στάσεις του σώματος κατά τη διάρκεια των διάφορων εργασιών. Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σωστό εργαλείο.

14. Τα ηλεκτρικά σας εργαλεία πρέπει να τα περιποιήστε με προσοχή.

Τηρείτε τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα άλλα εξαρτήματα σε καθαρή κατάσταση, προς το σκοπόν όπως μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και πιο σίγουρα. Τηρείτε τους κανονισμούς συντήρησης και τις οδηγίες, που αφορούν την αντικατάσταση των φίλτρων. Ελέγχετε κατά τακτικά διαστήματα το καλώδιο του ηλεκτρικού εργαλείου και προβαίνετε σε αντικατάστασή του εκ μέρους ενός αναγνωρισμένου ειδικευμένου ηλεκτρολόγου, όταν διαπιστώνετε σχετικές φθορές. Ελέγχετε το καλώδιο επιμήκυνσης κατά τακτικά διαστήματα και προβαίνετε σε αντικατάστασή του, όταν είναι απαραίτητο. Τηρείτε τις χειρολαβές των ηλεκτρικών εργαλείων σε στεγνή κατάσταση και ελεύθερες από λάδια και γράσα.

15. Εξαγωγή του ρευματολήπτη της συσκευής από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.

Προβαίνετε σε εξαγωγή του ρευματολήπτη της συσκευής από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος σε περίπτωση, κατά την οποία δεν εργάζεστε με το αφορούμενο ηλεκτρικό όργανο, καθώς επίσης και από τη διενέργεια εργασιών συντήρησης και αντικατάστασης των φίλτρων.

16. Μην αφήνετε κανένα εργαλείο, που χρησιμοποιήθηκε για τη συντήρηση της συσκευής, και κανένα κλειδί επάνω στη συσκευή.

Ελέγχετε πριν από τη θέση σε λειτουργία της συσκευής, αν έχετε απομακρύνει προηγουμένως όλα τα κλειδιά και όλα τα ρυθμιστικά όργανα από τη συσκευή καθώς επίσης και ότι η συναρμολόγηση της

συσκευής έχει γίνει πάλι σωστά.

17. Αποφεύγετε αθέλητες θέσεις σε λειτουργία της συσκευής.

Βεβαιωθείτε, ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης της συσκευής είναι κλεισμένος, όταν θέλετε να βάλετε το ρευματολήπτη της συσκευής μέσα στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.

18. Εφαρμογή του καλωδίου επιμήκυνσης σε ελεύθερους χώρους.

Χρησιμοποιείτε σε ελεύθερους χώρους μόνο καλώδια επιμήκυνσης, τα οποία διαθέτουν σχετική άδεια εφαρμογής και τα οποία διαθέτουν σχετική σηματοδότηση.

19. Πρέπει να είστε προσεκτικοί.

Δίνετε προσοχή στις ενέργειές σας. Κάντε την εργασία σας κατά λογικό τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε αφηρημένος.

20. Ελέγχετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο, όσον αφορά πιθανές φθορές.

Προτού ακόμα συνεχίσετε να εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο, πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά τις προστατευτικές του εγκαταστάσεις ή τμήματά του, τα οποία έχουν υποστεί ίσως φθορά, όσον αφορά την τέλεια και κανονική τους λειτουργικότητα. Ελέγξτε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα του μηχανήματός σας λειτουργούν κατά τέλειο τρόπο και δεν είναι σφημωμένα. Ελέγξτε επίσης, αν τμήματα της μηχανής σας έχουν υποστεί φθορά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να εκπληρούν όλους τους απαραίτητους όρους, προς το σκοπόν όπως προκύψει η εγγύηση για μία τέλεια λειτουργία του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Φθαρμένες προστατευτικές εγκαταστάσεις και φθαρμένα τμήματα του εργαλείου σας πρέπει να επιδιορθώνονται σωστά εκ μέρους ενός αναγνωρισμένου συνεργείου ή να αντικαταστούνται, εφόσον δεν έχει προβλεφθεί κάτι διαφορετικό στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

21. Προσοχή

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο συμπληρωματικά εξαρτήματα και συμπληρωματικά όργανα, τα οποία αναφέρονται στον πίνακα συμπληρωματικών εξαρτημάτων, ο οποίος αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε τα συμπληρωματικά εξαρτήματα του κατασκευαστικού οίκου WELLER ή συμπληρωματικά όργανα αποκλειστικά και μόνο επί γνήσιων συσκευών WELLER. Η χρησιμοποίηση άλλων εργαλείων και άλλων συμπληρωματικών εξαρτημάτων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα έναν κίνδυνο τραυματισμών.

22. Δίνετε εντολή για επιδιόρθωση των ηλεκτρικών σας εργαλείων μόνο σε ειδικευμένους ηλεκτρολόγους.

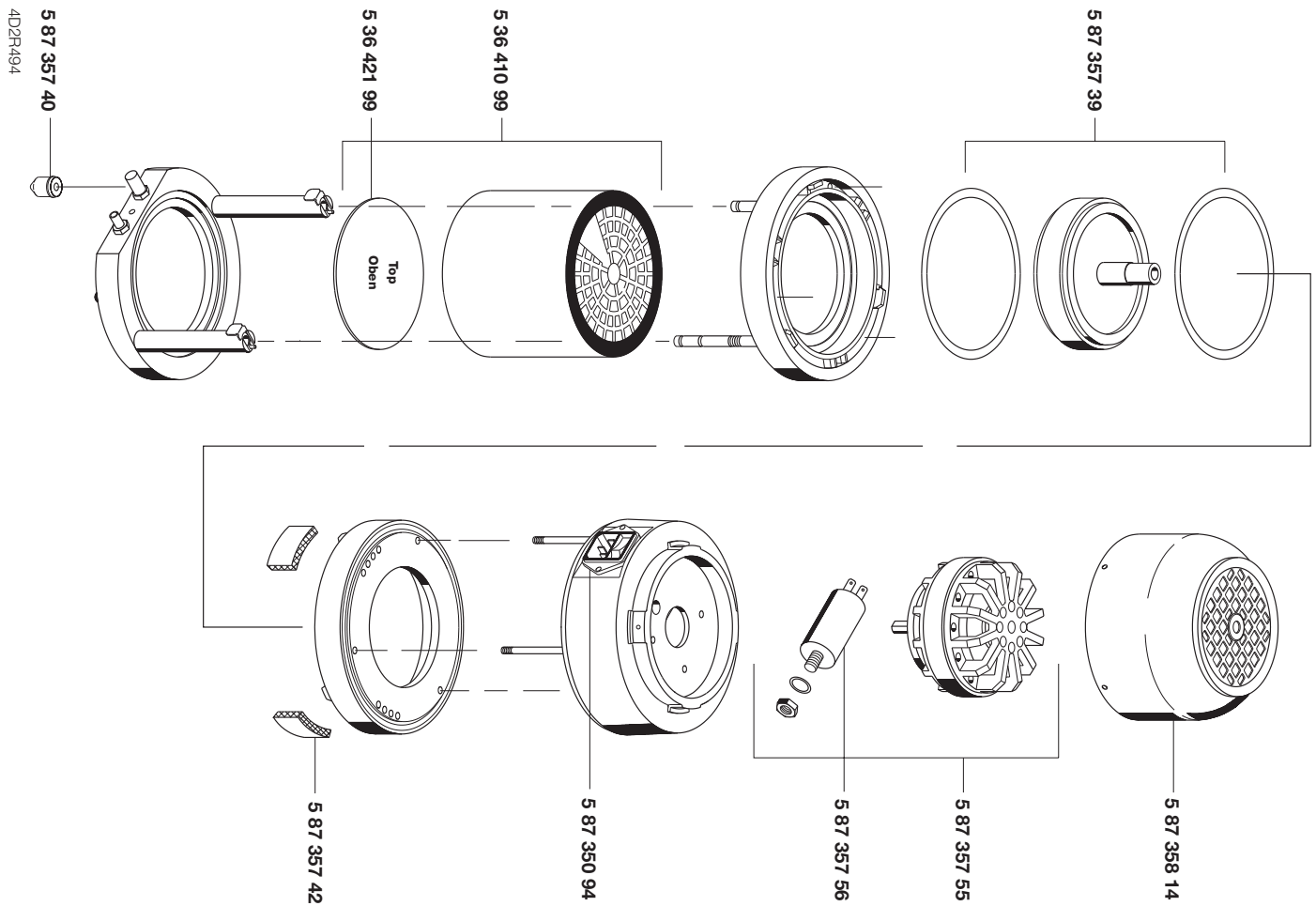
Το ηλεκτρικό αυτό όργανο ανταποκρίνεται στους βασικούς κανονισμούς περί λειτουργικής ασφάλειας.

Επιδιορθώσεις επί του οργάνου αυτού επιτρέπεται να διενεργούνται αποκλειστικά και μόνο εκ μέρους ενός ειδικευμένου ηλεκτρολόγου και με εφαρμογή γνήσιων ανταλλακτικών του κατασκευαστικού οίκου WELLER. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να δημιουργηθούν ατυχήματα.

23. Χρησιμοποίηση σε συνδυασμό με άλλες συσκευές του κατασκευαστικού οίκου WELLER.

Σε περίπτωση, κατά την οποία το ηλεκτρικό αυτό όργανο χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλες συσκευές και με άλλα συμπληρωματικά όργανα του κατασκευαστικού οίκου WELLER, τότε πρέπει να διαβαστούν προηγουμένως οι προειδοποιητικές οδηγίες, οι οποίες αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

24. Τηρείτε τους κανονισμούς εργατικής ασφάλειας, οι οποίοι ισχύουν στον τόπο της εργασίας σας.



D Inhaltsverzeichnis	Seite	I Indice	Pagina	E Índice**	Página	FIN Sisällysluettelo	Sivu
1. Beschreibung	4	1. Descrizione	14	1. Descripción	24	1. Tuoteseloste	35
Technische Daten	4	Dati tecnici	14	Datos técnicos	24	Tekniset tiedot	35
2. Inbetriebnahme	4	2. Messa in esercizio	15	2. Puesta en funcionamiento	25	2. Käyttöönotto	35
3. Arbeitshinweise	5	3. Indicazioni operative	15	3. Indicaciones para el trabajo	25	3. Työohjeita	36
4. Sicherheitshinweise	5	4. Indicazioni di sicurezza	15	4. Indicaciones referentes a la seguridad	25	4. Työturvallisuus	36
5. Zubehörliste	5	5. Lista accessori	15	5. Lista de accesorios	26	5. Lisävarusteet	36
6. Lieferumfang	5	6. Volume di fornitura	16	6. Volumen de suministro	26	6. Vakiovarusteet	36
7. Warnhinweise	5	7. Avvertenze	16	7. Indicaciones de advertencia	26	7. Turvaohjeet	36

F Table des matières**	Page	GB Table of contents**	Page	DK Indholdsfortegnelse	Side	GR Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα
1. Description	7	1. Description	18	1. Beskrivelse	28	1. Περιγραφή	38
Caractéristiques techniques	7	Technical data	18	Tekniske data	28	Τεχνικά στοιχεία	38
2. Mise en service	8	2. Commissioning	18	2. Igangsætning	28	2. Αρχική θέση σε λειτουργία	38
3. Instructions d'emploi	8	3. Operating information	19	3. Arbejdshenvisninger	29	3. Οδηγίες εργασίας	39
4. Consignes de sécurité	8	4. Safety instructions	19	4. Sikkerhedshenvisninger	29	4. Οδηγίες ασφάλειας	39
5. Liste des accessoires	8	5. List of accessories	19	5. Tilbehør	29	5. Πίνακας συμπληρωματικών εξαρτημάτων	39
6. Éléments compris dans la livraison	9	6. Scope of supply	20	6. Leveringsomfang	30	6. Μέγεθος της εμπορικής παράδοσης	39
7. Avertissements	9	7. Warning information	20	7. Advarselshenvisninger	30	7. Προειδοποιητικές οδηγίες	39

NL Inhoud	Pagina	S Innehållsförteckning	Sidan	P Índice	Página
1. Beschrijving	11	1. Beskrivning	21	1. Descrição	31
Technische gegevens	11	Tekniska data	21	Dados técnicos	31
2. Ingebruikneming	11	2. Idrifttagning	21	2. Colocação em funcionamento	32
3. Toelichtingen	12	3. Driftanvisningar	22	3. Instruções de trabalho	32
4. Veiligheidsinstructies	12	4. Säkerhetsanvisningar	22	4. Instruções de segurança	32
5. Lijst van accessoires	12	5. Tillbehörslista	22	5. Lista de acessórios	32
6. Standaarduitvoering	12	6. Leveransomfattning	23	6. Volume de fornecimento	33
7. Waarschuwingen	12	7. Varningstext	23	7. Avisos	33

